



# La *terre* des **GRANDS HOMMES**



© Maryse Sauvanet

BRANNE - CASTILLON-LA-BATAILLE - RAUZAN



[www.tourisme-castillonpujols.fr](http://www.tourisme-castillonpujols.fr)

# Bienvenue

## sur la Terre des Grands Hommes

### Edito



Pour aller d'un bout à l'autre de notre territoire, il faut compter 30 minutes d'est en ouest et 20 minutes du nord au sud. En voiture, à vélo ou bien à pied, vous traversez pendant votre périple nos coteaux mais aussi notre rivière Dordogne, classée biosphère Unesco. Loin de nous séparer, cette rivière est l'occasion d'établir des ponts entre nous, entre nos patrimoines, nos produits, nos cultures.

Fiers de notre identité et de notre histoire, nous vous accueillons dans nos campagnes, nos bourgs, mais aussi à nos tables, dans nos gîtes et sur nos spectacles.

S'arrêter à Castillon-Pujols, c'est prendre le temps de rencontrer des hommes et des femmes, des commerçants, des artisans et bien sûr des viticulteurs. C'est aussi se laisser porter par une expérience au cœur de la terre des grands hommes. Bienvenue !

**Jacques BREILLAT**

Président de la Communauté de Communes Castillon-Pujols  
Président de l'Office de Tourisme Castillon-Pujols

## Sommaire

<b>FESTOYEZ / EVENTS</b> .....	<b>5</b>
<b>RESPIREZ / ACTIVITIES</b> .....	<b>9</b>
<b>EXPLOREZ / HERITAGE SITES</b> .....	<b>19</b>
<b>APPRÉCIEZ / WINE TOURISME</b> .....	<b>27</b>
<b>SAVOUREZ / RESTAURANTS</b> .....	<b>35</b>
<b>SAVOIR FAIRE ET TRADITIONS / KNOW-HOW AND TRADITIONS</b> .....	<b>41</b>
<b>INFOS PRATIQUES / INFORMATIONS</b> .....	<b>43</b>

### Nos bureaux d'information touristique vous accueillent :

*Our tourist information offices are open :*

#### ✓ BRANNE

Route de Cabara 33420 BRANNE

Tél: +33 (0)5 57 74 90 24

Juin à septembre: lundi au vendredi: 9h30-12h30 et 14h-18h

Octobre à mai: mardi au vendredi: 9h30-12h30

*June to september: monday to friday: 9.30am-12.30am  
and 2pm-6pm*

*October to may: tuesday to friday: 9.30am-12.30am*

#### ✓ CASTILLON-LA-BATAILLE

5 allées de la République 33350 CASTILLON-LA-BATAILLE

Tél: +33 (0)5 57 40 27 58

Juin à septembre: lundi au samedi: 9h30-12h30 et 14h-18h

Octobre à mai: lundi: 9h30-12h30 et mercredi au vendredi :  
9h30-12h30 et 14h-17h30

*June to september: monday to saturday: 9.30am-12.30am  
and 2pm-6pm*

*October to may: monday: 9.30am-12h30am and  
Wednesday to friday: 9.30am-12.30am and 2pm-5.30pm*

#### ✓ RAUZAN

12, rue de la Chapelle 33420 RAUZAN

Tél: +33 (0)5 57 84 03 88

Pour les horaires détaillés, consulter notre site internet

#### Office de tourisme de Castillon-Pujols

[www.tourisme-castillonpujols.fr](http://www.tourisme-castillonpujols.fr)

[contact@tourisme-castillonpujols.fr](mailto:contact@tourisme-castillonpujols.fr)







**Les quais  
Castillon-la-Bataille**

## Comment venir ?

### ✶ Aéroports - Airports

Bordeaux-Mérignac : +33(0)5 56 34 50 50 / [www.bordeaux.aeroport.fr](http://www.bordeaux.aeroport.fr)  
Bergerac : +33(0)5 53 22 25 25 / [bergerac.aeroport.fr](http://bergerac.aeroport.fr)

### ✶ Aérodrômes - Airfields

Les Artigues-de-Lussac : +33(0)5 57 24 31 50 / [aerodrome.libourne.fr](http://aerodrome.libourne.fr)  
Fougueyrolles - Sainte-Foy-la-Grande : +33(0)5 53 24 72 50 / [www.aeroclubfoyen.fr](http://www.aeroclubfoyen.fr)

### ✶ S.N.C.F. [www.sncf.com](http://www.sncf.com)

Gare de Castillon-la-Bataille : +33(0)8 00 87 28 72  
Ligne Bordeaux - Sarlat  
TGV à Libourne > Paris

### ✶ Bus

Bus TransGironde : +33(0)5 56 43 68 43 / [www.transports.nouvelle-aquitaine.fr](http://www.transports.nouvelle-aquitaine.fr)  
Ligne Libourne - Castillon - Pellegrue  
Ligne Libourne - Branne - Rauzan - Sauveterre-de-Guyenne  
Ligne Bordeaux - Branne

### ✶ Taxis

Castillon : +33(0)6 07 29 86 52  
Castillon : +33(0)6 48 06 20 78  
Grézillac : +33(0)5 57 84 51 78  
Jugazan : +33(0)6 75 89 73 33  
Saint-Magne-de-Castillon : +33(0)5 57 40 23 31  
Sainte-Colombe : +33(0)6 79 51 96 79  
Gensac : +33(0)6 07 90 67 99

## Numéros d'urgence

### ✶ Centre Hospitalier Robert Boulin - *Robert Boulin Hospital*

+33(0)5 57 55 34 34 - 112 rue Marne 33500 Libourne

### ✶ Centre Anti-Poison de Bordeaux - *Bordeaux Poison - Control center*

+33(0)5 56 96 40 80

### ✶ Police 17

### ✶ Pompiers - *Firemen* 18

### ✶ SAMU - *Emergency service* 15

### ✶ Appel d'urgence - *Emergency* 112

### ✶ Pharmacie de garde - *Pharmacy on duty* 3237







## RETROUVEZ ICI L'ENSEMBLE DES ANIMATIONS :

Événements à venir sur notre territoire :  
les festivals, les concerts, les expositions, les spectacles, les marchés de pays...



Flashez-moi  
pour plus d'infos



© Manise Sauvaget

## Chinez...



## VILLAGE ANTIQUITÉS BROCANTE



Depuis déjà presque 4 ans, le Village Antiquités Brocante de Rauzan vous accueille du mercredi au dimanche. Sur une surface couverte de plus de 2000 m<sup>2</sup>, vous pouvez retrouver une quarantaine de stands d'antiquaires professionnels, mettant tout en place pour vous faire découvrir des objets anciens, chacun ayant sa propre histoire.

Le Village attire de plus en plus de monde et satisfait grandement ses visiteurs qui restent surpris par tant de « découvertes antiques ». Manu saura vous accueillir dans son restaurant du mardi au dimanche, sur place au « Bistrot des Amis », ambiance familiale et conviviale garantie !

Pour les bibliophiles, notre experte Loup saura vous trouver le livre qu'il vous faut parmi ses nombreuses collections (de 1700 à nos jours). Notre prochaine Grande Brocante Antiquités et Bourse aux Collections aura lieu les 19, 20 et 21 avril 2024. Préparez-vous à un week-end placé sous le signe de la découverte des curiosités présentées par nos exposants...

*Since 4 years, Rauzan's Village Antiquités Brocante welcomes you from Wednesday to Sunday. On more than 2000m<sup>2</sup> come and visit forty antiques professional dealers and their large selection of memorabilia. The next second-hand market and collectables fair will be on the 19th, 20th and 21st of April 2024.*

+33(0)5 57 84 07 73

3 rue du Collège 33420 RAUZAN

asso.rauzan@orange.fr

www.villageantiquitesbrocancerauzan.com

villagebrocancerauzan

brocancerauzan

Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h30 ainsi que tous les dimanches et jours fériés de 9h à 17h30 sans interruption.





# Festoyez



Spectacle époustouflant de la Bataille de Castillon  
À vos dates... Prêts... Sortez!!!

## EVENTS

*Breathtaking show of the Battle of Castillon  
On your mark... Get set... Get out!!!*



## Aliénor d'Aquitaine

**Prénom:** Aliénor

**Nom:** d'Aquitaine

**Nationalité:** Française  
et britannique

**Date et lieu de naissance:** 1122 - Bordeaux (ou Belin-Béliet)

**Date et lieu de décès:** 1204 - Poitiers

**Biographie:**

- Duchesse d'Aquitaine, Reine de France puis d'Angleterre.
- Mère des Rois d'Angleterre Richard Cœur de Lion et Jean sans Terre.



*Je joue un rôle majeur dans le spectacle  
de la Bataille de Castillon  
que vous pouvez admirer durant l'été*

## LA BATAILLE DE CASTILLON FIN DE LA GUERRE DE CENT ANS

Remontons au XII<sup>e</sup> siècle pour comprendre l'une des causes qui favorisera l'émergence de la Guerre de Cent Ans.

Reine de France puis d'Angleterre, Aliénor bouleverse considérablement le rapport de force entre les deux royaumes en apportant successivement, à l'un puis à l'autre, les terres de son Duché d'Aquitaine.

Du fait de ce rattachement avec la couronne d'Angleterre, l'Aquitaine acquiert une grande autonomie propice au développement du commerce, notamment celui du vin.

La couronne de France n'acceptera jamais la perte d'une province aussi riche. Cette ancienne province que l'on appelle la Guyenne va devenir l'enjeu de tensions entre les deux royaumes.

En 1337, le roi de France décide de s'emparer de ce territoire. Débute alors une longue guerre que l'on nommera la « Guerre de Cent Ans ».

Le 17 juillet 1453, aux portes de Castillon, se déroule l'ultime bataille. D'un côté, l'armée française de Charles VII avec la puissante artillerie des frères Bureau. En face, la chevalerie anglaise et la noblesse gasconne sous les ordres de Talbot. La défaite du grand chef anglais est totale. L'Aquitaine revient aux Français.

Cet événement marque la fin de la Guerre de Cent Ans et de trois siècles d'appartenance de l'Aquitaine à la couronne anglaise.

*One has to go back to the 12th century in order to understand the Battle of Castillon.*

*Married to the king of France Louis VII in 1137, Eleanor the Duchess of Aquitaine became queen of France. In 1152, she divorced from Louis and married the Duke of Normandy, Henry II who became king of England some 3 years later. She considerably disrupted the level of forces between the two kings by bringing her duchy to the English crown, thus allowing the duchy to acquire a greater autonomy suitable for the development of commerce, especially of wine. The French crown never accepted the loss of such rich province. Therefore this region, also named Guyenne or Gascony, became an issue of constant fighting between the two kingdoms. In 1337, the king of France decided to seize this territory, starting a war later known as the «One Hundred Years War».*

*On July 17th, 1453 the finale battle occurred near Castillon. On one side was the army of the French king Charles VII with its powerful artillery under the Brothers Bureau, and on the other side, the English cavalry and the Gascony nobility under the orders of General Talbot. The English/Gascony defeat was total. As a result, the region of Aquitaine was back under the French crown.*





## SPECTACLE « LA BATAILLE DE CASTILLON »

Riche de 600 bénévoles, 40 chevaux et attelages, la Bataille de Castillon est le plus grand spectacle en Nouvelle-Aquitaine. Dans le fracas des épées et le galop des chevaliers transportez-vous au temps des derniers chevaliers, là où s'achève le Moyen-Âge.

*With 600 volunteers, 40 horses and teams, the Battle of Castillon is the biggest show in New Aquitaine. In the clash of swords and the gallop of knights, transport yourself to the time of the last knights, where the Middle Ages ended.*

☎ +33 (0)5 57 40 14 53

📍 5 au 7 allée de la République - BP 89

33350 CASTILLON-LA-BATAILLE

✉ billetterie@batailledecastillon.com

🌐 www.batailledecastillon.com

📘 labatailledecastillon.parc.spectacle

📷 labatailledecastillon

Le Parc (17h/21h) : spectacles et animations se succèdent : joutes équestres, théâtre, combats médiévaux, enquête grandeur nature pour enfants, village artisans, jeux en bois, dégustations de vin.

*Le Parc (5:30 p.m./9:30 p.m.): shows and events follow one another: horse jousting, theatre, medieval fights, treasure hunt for children, craft village, wooden games, wine tasting.*

REPRÉSENTATIONS À 22H

JUILLET : 18\*, 19\*, 20\*, 25, 27

AOÛT : 1, 2, 3, 8, 9, 10, 15, 16, 17

\*Début du spectacle le premier week-end à 22h30

**Parc et Spectacle : entrée adulte : 35 €, entrée enfant (4-11 ans) : 21 €, Gratuit pour les moins de 4 ans**

**Spectacle seul (accès à 20h) : entrée adulte : 30 €, entrée**

**enfant (4-11 ans) : 16 €**

**Parc seul : entrée adulte : 9 €, entrée enfant (4-11 ans) : 8 €**

**Restaurant Aliénor : menu adulte : 19 €, menu enfant jusqu'à**

**11 ans : 14 €**

**Visite coulisse : 6 €**

**Parking surveillé : 2 €**



© Pierre\_PLANCHENAU



© Mathieu Anglada



© Pierre\_PLANCHENAU

### Maréchal de Turenne



**Prénom:** Henri

**Nom:** de La Tour d'Auvergne

**Surnom:** Maréchal de Turenne

**Nationalité:** Française

**Date et lieu de naissance:** 1611 - Sedan

**Date et lieu de décès:** 1675 - Sasbach, Allemagne

**Biographie:**


- Vicomte de Castillon, Vicomte de Turenne et Maréchal de France.
- Un des plus grands chevaliers des rois Louis XIII puis Louis XIV.
- A fait don d'un legs de 20000 livres à la ville de Castillon (utilisé pour édifier l'église).

*En tant que vicomte de Castillon,  
j'ai été très attaché à la ville et à ses terres.  
Je suis fier que mon legs ait servi, au XVIIIe siècle,  
à l'édification de la nouvelle église paroissiale  
de style baroque.*





## TÈRRA AVENTURA (GÉOCACHING)



### Parcours au bord de l'eau de Castillon-la-Bataille: « La bataille navale »

**Plongez dans les secrets de Castillon-la-Bataille lors d'un agréable parcours au cœur de ses rues.**

Découvrez son histoire au travers de la Guerre de Cent Ans, épisode marquant de l'histoire de France, qui a donné son nom à la ville. Partez à la découverte des monuments emblématiques de Castillon-la-Bataille, comme la Porte de Fer ou encore l'église Saint-Symphorien. Baladez-vous le long de la Dordogne, véritable artère naturelle, et jadis économique, qui a permis, en particulier, le développement du commerce des vins dans la région.

✓ Parcours: 1,5 km

✓ Durée: 1h



### Parcours Histoire et monuments de Gensac: « Pardailan, chevalier maudit »

**Partez à la découverte des secrets de Gensac lors d'une incroyable chasse aux trésors.**

On murmure que de curieuses créatures, les Poï'z, peuplent les recoins les plus insolites de ce charmant village ancien. En surplomb de la vallée de la Durèze, il existait autrefois, à Gensac, une cité médiévale (avec son château fort et ses murailles).

Munis de l'application mobile Terra Aventura, petits et grands peuvent alors explorer ses ruelles, admirer ses monuments et découvrir son histoire mouvementée (liée en particulier aux épisodes de la Guerre de Cent Ans et des Guerres de Religion).

✓ Parcours: 1,5 km (accessible en poussette)

✓ Durée: 1h-2h



## • LES PISTES DE ROBIN •

Robin est un personnage qui a pour mission de faire découvrir la nature et le patrimoine de la Gironde aux familles. Il a à cœur de nous entraîner sur des parcours ludiques et gratuits. Nous allons, grâce à Robin, nous promener tout en résolvant des énigmes et des rébus. Un parcours en totale autonomie s'offre à vous.

A la fin de chaque parcours, un autocollant est remis aux participants par l'Office de Tourisme.

### Nos Pistes :

- ✓ À la découverte de Branne
- ✓ À la découverte de Castillon-la-Bataille
- ✓ À la découverte de Gensac
- ✓ À la découverte de Rauzan
- ✓ À la découverte de la Dordogne
- ✓ À la découverte de la viticulture



## Bertrand du Guesclin

**Prénom:** Bertrand

**Nom:** du Guesclin

**Surnom:** Le Dogue noir de Brocéliande

**Nationalité:** Française

**Date et lieu de naissance:** 1320 - La Motte-Broons

**Date et lieu de décès:** 1380 - Châteauneuf-de-Randon

### Biographie:

- Grand chevalier et Connétable de France
- Pendant la Guerre de Cent ans, il reprend Castillon aux Anglais en 1374 et le château de Rauzan en 1377



*En reprenant Castillon et Rauzan aux Anglais, j'ai pu chevaucher au cœur des terres de la région, et apprécier la beauté de ses paysages.*



# Respirez



Randonnées pédestres, balades à vélo ou à cheval,  
descente de la Dordogne en canoë, parcours  
de golf, observation de la faune et de la flore...  
Venez prendre un grand bol d'air frais !

## ACTIVITIES

*On foot, bike, on horseback, by boat,  
through the woods, vineyards and river.  
There is no shortage of air here !*





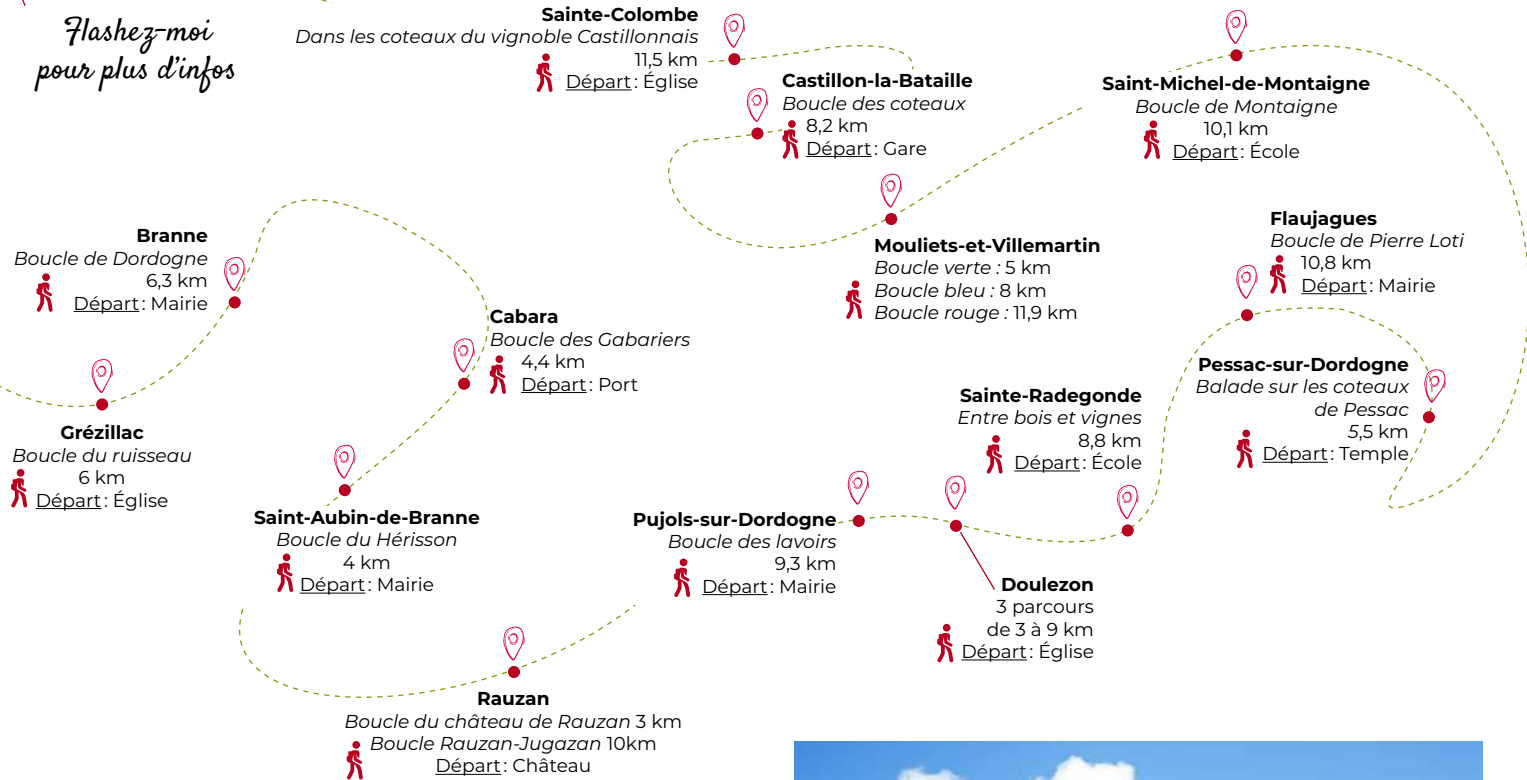
# Randonnées

## LES BALADES DE NOS GRANDS HOMMES:

Disponibles sur notre site internet



Flashez-moi pour plus d'infos



### Pierre Loti

**Prénom:** Louis Marie Julien

**Nom:** Viaud

**Surnom:** Pierre Loti

**Nationalité:** Française

**Date et lieu de naissance:** 1850 - Rochefort

**Date et lieu de décès:** 1923 - Hendaye

**Biographie:**

- Écrivain et grand voyageur, officier de la marine française et membre de l'Académie française
- S'est marié à Blanche Franc de Ferrière, une noble protestante de Flaujagues



Au charmant village de Flaujagues où je rendais visite à ma belle-famille, suivez mes pas et découvrez l'itinéraire pédestre "La boucle de Pierre Loti".





# Parcours et balades à vélos

## Circuit Lawrence d'Arabie

55 km

### Étape 1: Castillon-la-Bataille - Mussidan

En 1908, un étudiant anglais de 19 ans, Thomas Edward Lawrence, se passionne pour l'époque médiévale. Pour finir sa thèse et vivre sa passion, il décide de faire le tour de France à vélo. Partant sur la piste de Richard Cœur de Lion, il arrive à l'été 1908 en Périgord, près du château de Montaigne. Ambitionnant de fêter ses 20 ans à l'ombre de la tour de Châlus, où le Duc d'Aquitaine et Roi d'Angleterre trouva la mort, il part à travers les routes de Dordogne.

À votre tour, suivez son itinéraire et partez à la rencontre des monuments, des personnages et des légendes qui l'ont attiré.



Respirez...

## Piste cyclable Roger Lapébie

57,5 km

### Bordeaux - Sauveterre-de-Guyenne

Depuis Bordeaux, mettez le cap à l'est pour découvrir les paysages et les vignobles de l'Entre-Deux-Mers via une piste cyclable, en partie le long de la Garonne, jusqu'à Latresne, puis par la belle piste cyclable Roger Lapébie, dénommée ainsi en mémoire du vainqueur du Tour de France 1937.

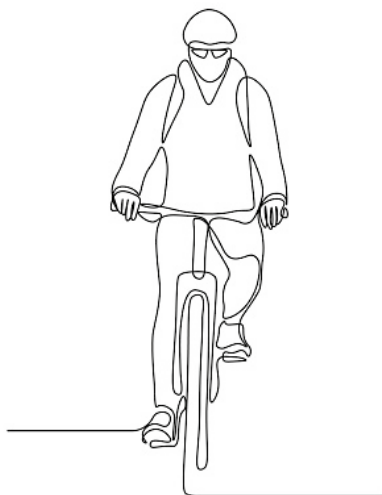
Le parcours entre vignes, forêts et bastides dispose de plusieurs points d'accueil dans les anciennes gares de cette ancienne ligne de chemin de fer.

## La Scandibérique

215 km en Gironde

La Scandibérique est la partie française de l'Eurovéloroute 3 reliant Trondheim en Norvège à Saint-Jacques-de-Compostelle en Espagne. L'itinéraire compte 1680 km en France et est le seul à relier Paris à Bordeaux. En Gironde, l'itinéraire traverse le Libournais avec Saint-Emilion, l'Entre-Deux-Mers, Bordeaux et le Sud Gironde.

La Scandibérique traverse notre territoire viticole pour récupérer la voie verte Roger Lapébie.



## Lawrence d'Arabie

**Prénom:** Thomas Edward

**Nom:** Lawrence

**Surnom:** Lawrence d'Arabie

**Nationalité:** Britannique

**Date et lieu de naissance:** 1888 - Tremadoc, Pays de Galles

**Date et lieu de décès:** 1935 - Bovington, Angleterre

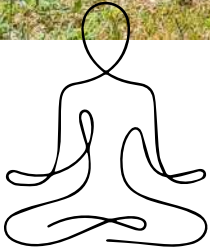
### Biographie:

- Officier et écrivain britannique
- Passionné par l'époque médiévale, il fait en 1908 un tour de France en vélo en quête du passé (en passant par Castillon-la-Bataille et Saint-Michel-de-Montaigne)
- Auteur du récit autobiographique « Les Sept Piliers de la Sagesse », qui raconte son engagement en faveur des forces arabes entre 1916 et 1918.

*Sportifs passionnés d'histoire, suivez ma trace au départ de Castillon! Le parcours cyclable "Dans la roue de Lawrence d'Arabie - Étape 1 Castillon-la-Bataille-Mussidan" est consultable sur notre site internet: [www.tourisme-castillonpujols.fr](http://www.tourisme-castillonpujols.fr)*







# Détente et bien-être

## L'EPICURIAL



Le SPA l'Epicurial vous propose un espace détente avec sauna, hammam et jacuzzi dans un cadre agréable et reposant avec vue sur le parc. Un service de boissons vous sera proposé en terrasse. Les peignoirs et les serviettes sont fournis.

*The Epicurial SPA offers a relaxation area with a sauna, hammam and jacuzzi in a nice and comfortable surrounding with a view on the park. You can enjoy a drink on the terrasse. Bathrobes and towels are provided.*

☎ +33 (0)5 57 49 12 92

📍 24 avenue de la Mairie 33350 SAINT-PEY-DE-CASTETS

✉ [hotelrestaurant.lepicurial@orange.fr](mailto:hotelrestaurant.lepicurial@orange.fr)

🌐 [www.hotelrestaurantlepicurial.com](http://www.hotelrestaurantlepicurial.com)

Ouvert tous les jours et sur réservation les dimanches.

**20 € / pers.**

## RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE RÉFLEXOLOGIE CRÂNIO-FACIALE

Réflexologie plantaire /  
Réflexologie crânio-faciale /  
ou séance combinée.

Offrez-vous une parenthèse de détente dans un espace zen. Pour rééquilibrer votre corps et votre esprit grâce à la réflexologie, alliant massage et acupression sur des zones réflexes. Gestion du stress, douleur, relaxation, etc.

*Plantar / craniofacial reflexology, or combined session.*

*Come and enjoy a relaxing moment for yourself in a zen environment. Thanks to reflexology, a technic combining massage and acupressure, rebalance your spirit and body. Stress and pain management, relaxation, etc.*

☎ + 33 (0)6 16 30 25 35 : Tatiana GOUMAUD

📍 78 rue victor Hugo 33350 CASTILLON-LA BATAILLE

🌐 Resalib avec prise de rdv en ligne : [www.resalib.fr/praticien/60736-goumaud-tatiana-reflexologue-castillon-la-bataille](http://www.resalib.fr/praticien/60736-goumaud-tatiana-reflexologue-castillon-la-bataille)

📘 Tatiana Goumaud Reflexologue

📷 [tatiana.goumaud\\_reflexologue33](https://www.instagram.com/tatiana.goumaud_reflexologue33)

**Tarifs: de 30 € à 85 €**



## LE CENTRE DES SOURCES



Le Centre des Sources est un lieu remarquable qui surplombe le vallon Sud de Pujols sur 6 ha de nature préservée. Dédié au ressourcement, Il vous propose des ateliers de bien-être, ainsi que des stages et formations sur des thèmes ayant attrait à la qualité de vie, la vitalité et la connexion au vivant tout au long de l'année. Consultez notre programme !

*Overlooking Pujols' valley, Le Centre des Sources, is a remarkable place covering 6 hectares of nature. Dedicated to rejuvenation, the centre proposes all year round workshops and trainings dedicated to healthiness, life quality, vitality and connecting to life.*

☎ + 33 (0)5 40 20 19 94 / + 33 (0)7 69 14 32 09

📍 1 Lavergne 33350 PUJOLS

✉ [contact@centredessources33.fr](mailto:contact@centredessources33.fr)

🌐 [www.centredessources33.fr](http://www.centredessources33.fr)

Ouvert toute l'année

**Tarifs selon activité**





© Maryse Sauvaret

# Osez l'expérience

## LES ÉCURIES DU GAUDOUX



Situé dans un magnifique cadre au cœur de la nature, sur une propriété de 25 ha avec carrière et manège couvert de 60x20, le centre équestre vous propose des randonnées, balades, obstacles, dressage, cross, promenades en forêt. Apprentissage de l'équitation de l'enfant à l'adulte. Cours de shetlands pour les petits. Pensions chevaux, pré ou box. Promenades, randonnées 1 dimanche/mois, stages pendant les vacances scolaires, instructions complémentaires et jeux équestres. Tout est conçu pour assurer le confort, la sécurité et le plaisir à tous nos visiteurs au cœur de la nature.

*We teach horse riding to adults and children. Lessons of Shetland pony for kids. Pasture and stall boardings. Trail riding and horse trekking 1 Sunday per month; Courses during school holidays; Additional training and horse games. Everything is designed for your comfort, safety and pleasure in this nature area.*

☎ +33(0)5 57 40 53 45 / +33(0)6 50 70 16 34  
 📍 3 Les Gaudoux 33790 SAINT-ANTOINE-DU-QUEYRET  
 ✉ ecuriesdugaudoux@gmail.com  
 📘 Les écuries du Gaudoux

Ouvert toute l'année du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h.  
**Tarifs: Nous consulter.**

## GRAND SAINT-EMILIONNAIS GOLF CLUB



Le 3<sup>e</sup> meilleur golf de France à 6 km de Castillon et à 10 km de Saint-Emilion, venez découvrir les 18 trous de ce golf 5 étoiles signé par l'un des meilleurs architectes au monde, l'américain Tom Doak. Le restaurant du golf est doté d'une superbe terrasse panoramique et vous propose une cuisine authentique. Ouvert, sur réservation, tous les jours (sauf le mardi) au déjeuner.

*A five star golf course located near Castillon and Saint-Emilion, designed by one the best architects in the world, Tom Doak. The panoramic view over the golf course from the club house is a thrill for any golfer. Come and discover the fresh and local food from the unique cuisine of the restaurant. Open every day (except on Tuesday) for lunch.*

☎ +33(0)5 57 40 88 64  
 📍 172 lieu-dit Goffre 33350 GARDEGAN-ET-TOURTIAC  
 ✉ golf@segolfclub.com 🌐 www.segolfclub.com  
 📘 Grand Saint Emilionnais Golf Club  
 📷 Grand Saint Emilionnais Golf Club

Ouvert toute l'année. Journée de fermeture le mardi.  
**Tarifs des green-fees: de 65 € à 115 € / Tarif Réduit: Etudiants de 35 € à 53 €. Groupe: sur demande. Menu à partir de 21 €.**

## LES ECURIES DE BRANDEAU CHATEAU LES ARMES DE BRANDEAU



Authentique histoire de famille, Château Les Armes de Brandeau est situé au sein de l'appellation Castillon-Côtes de Bordeaux. Ce domaine jouit d'une véritable biodiversité alliant production viticole et centre équestre. Niché en pleine nature, ce havre de paix vous fera découvrir autrement le monde du vin par des balades à cheval et des dégustations.

*Château Les Armes de Brandeau is a family owned equestrian school located in Castillon-Côtes de Bordeaux PDO, surrounded by a rich biodiversity. Our hospitality team welcomes you in winery for a private and customized experience: riding around the vineyard before a tasting session.*

**Les Ecuries de Brandeau - Nathalie LAURET**  
 ☎ +33(0)6 08 24 13 32  
 📍 5 brandeau 33350 LES-SALLES-DE-CASTILLON  
 ✉ lesarmesdebrandeau@gmail.com  
 📘 lesarmesdebrandeau / 📷 lesarmesdebrandeau

Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 15 octobre de 9h à 12h et de 14h30 à 18h du mardi au vendredi. Samedi, dimanche et lundi sur réservation. Du 16 octobre au 30 mars uniquement sur rendez-vous.

**Tarifs: Balade à poney - enfant : 25 €/ pers.**  
**Balade à cheval : 45 €/ pers.**  
**Balade avec dégustation : 60 €/ pers.**  
**Balade et pique-nique champêtre : 90 €/ pers.**



Respirez...





# Au fil de l'eau

## LABEL « MAN AND BIOSPHERE » PAR L'UNESCO

Le 11 juillet 2012, l'UNESCO a inscrit le Bassin de la Dordogne au réseau mondial des réserves de biosphère. Il est la plus grande réserve de biosphère de France (24 000 km<sup>2</sup>) et la première au monde construite autour d'un bassin versant et de son réseau hydrographique. La réserve de la biosphère cherche à valoriser, renforcer, encourager et développer toutes démarches remarquables, originales, novatrices qui améliorent notre façon de vivre en respectant notre environnement.



## LA PÊCHE

La Dordogne est un vrai paradis pour tout pêcheur sportif, contemplatif ou « carpiste », adepte de la mouche ou modeste taquineur de goujons... Elle est ouverte à tous les goûts, à toutes les envies: pêche à la ligne, au lancer ou à la nasse, depuis la berge ou à bord d'une embarcation.

*The Dordogne is a real paradise for all sport fisher-men, angler, carp or fly fishing. Come to try your luck! It's open to all ages and everyone's taste. Angling, net fishing, tacking, from the river bank or on a boat.*

- **Pêche à la coulée**, avec un matériel basique dont le vairon et le goujon se contenteront: canne, fil, petit hameçon, gros asticot.
- **Pêche à la mouche**, des gestes nobles à destination de poissons nobles: truite, ombre, alose...
- **Pêche au filet fixe ou araignée** (ablette, gardon, perche) au filet dérivant (le travail, pour capturer alose et lamproie) ou au filet plombé, l'épervier: lancé en cloche, d'un geste ancestral, il cueille la friture d'ablettes et de goujons.
- **Pêche au lancer**, au vif, au poisson mort pour brochet, truite, carpe ou sandre, ou bien gardon, hotu, perche, black-bass, vandoise, brème, tanche, barbeau, chevaine... Ou pêche à la bourgne, une nasse élégante dédiée à la lamproie et à l'anguille.

**La pêche en rivière nécessite un permis.**

**Plus d'infos auprès de la Fédération de pêche de la Gironde.**

+33(0)5 56 92 59 48

[www.peche33.com](http://www.peche33.com)



## ANIMATIONS PÊCHE PÊCHE 33

Vivez la pêche en famille, entre amis, en groupe ou en solo !  
Partage et convivialité assurés.

Une équipe d'animateurs passionnés vous fait découvrir la pêche en vous transmettant leurs valeurs environnementales dans une ambiance conviviale. Nos animations s'adressent aux petits comme aux grands et s'adaptent à vos attentes et à votre niveau.

### > Nos objectifs :

1. Découverte, initiation, perfectionnement à la pratique de la pêche
2. Connaissance des poissons, de leur mode de vie et des techniques de capture raisonnée
3. Sensibilisation aux milieux aquatiques, de la faune et de la flore



### Nos stages :

- ✓ **Découverte « Bouchon »** : la pêche au « bouchon » s'adresse à un public néophyte. Un hameçon, un bouchon, un asticot et vous voilà partis ! Niveau : débutant à partir de 6 ans. Durée : 3h (1h30 montages, amorce, sonde et 1h30 de pêche)
- ✓ **Mouche en rivière** : pour s'initier aux techniques de pêche à la mouche. Fouetter sera un jeu d'enfant ! Niveau : débutant à partir de 12 ans. Durée ½ journée ou 1 journée
- ✓ **Carnassiers du bord** : pour s'initier ou se perfectionner aux techniques de pêche des grands prédateurs d'eau douce. Niveau : débutant à partir de 12 ans. Durée : 3h
- ✓ **Passion Float-tube** : enfiler vos wadders, vos palmes et votre gilet de sauvetage. Après avoir pris en main votre float-tube, vous pêcherez à des endroits inaccessibles à pieds. Niveau : intermédiaire à partir de 12 ans. Durée : 3h
- ✓ **Guidages en bateau** : embarquez à bord de notre bass boat tout équipé pour affiner les techniques de pêche aux leurres. Niveau : débutant à confirmé à partir de 12 ans. Durée : ½ journée ou 1 journée

Our passionate activity leaders will introduce you to fishing. Our activities are open for all ages and levels.

### Tarifs : nous consulter

Fédération de Pêche et Protection du Milieu Aquatique de la Gironde

10 ZA du lapin 33750 BEYCHAC-ET-CAILLAU

+33(0)5 56 92 59 48

contact@peche33.com

www.peche33.com



## LE CABESTAN FERME DU PÊCHEUR DE LAMPROIES



### Une tradition de pêche mêlant art de vivre et gastronomie

Une pêcherie familiale depuis 3 générations vous accueille à Sainte-Terre sur les bords de la Dordogne.

Une visite insolite à la découverte d'une pêche ancestrale autour des poissons migrateurs dont la lamproie, poisson préhistorique emblématique de la Dordogne.

Pêcherie fluviale et sa boutique ouverte toute l'année.

Ferme Auberge de mai à septembre (du mercredi au samedi, midis et soirs).

Visite de la pêcherie, dégustation, et ferme pédagogique sur réservation en ligne.

Accueil groupes visites dégustation / Visite repas, nous contacter.

Visite de la ferme pédagogique pour les scolaires, nous contacter.

Prestation traiteur fermier sur devis

### > Pour une pêche raisonnée et raisonnable

An unusual visit to discover ancestral fishing around migratory fish including the lamprey, emblematic prehistoric fish of the Dordogne. Discovery of the fishery: visit and discovery of fishing, migratory fish and local gastronomy.

Ouvert :

D'octobre à mai du lundi au vendredi de 9h à 18h

De juin à septembre du mercredi au samedi de 10h à 21h autres jours sur RDV

Tarifs : Visite dégustation de 10€ à 17€

Groupes et scolaires nous consulter

Le Cabestan - Ferme du pêcheur

David et Sabine Durand

LD Lavagnac - 2 Route du Port de Peytor 33350 Sainte-Terre

+33(0)6 20 89 41 84 / +33(0)5 57 47 17 79

contact@lamproie.fr

www.lamproie.fr

LeCabestanFermeDuPêcheur lecabestan\_fermedupecheur



Cabestan  
FERME DU PÊCHEUR

FOOD - VISIT - SHOP

@lecabestan\_fermedupecheur







## BALADE AU FIL DE L'EAU



Le bateau préféré des familles et des groupes. Je vous ferai découvrir la faune et la flore des abords de notre belle et paisible rivière Dordogne.

*The best boat for families and groups. You'll discover the fauna and flora of the outskirts of the lovely and peaceful river Dordogne.*

☎ +33(0)5 53 24 76 28 / +33(0)6 81 38 44 21

📍 L'illot, 62 rue des Sables  
33220 PORT-SAINTE-FOY-ET-PONCHAPT

✉ jcsell@wanadoo.fr

🌐 www.canoe-rabaska.com

Ouvert toute l'année

Capacité d'accueil: de 3 à 45 personnes

Réception de groupe: de 3 à 45 personnes

**De 10 € à 50 € en fonction du parcours choisi**

**Moins 10 % à partir de 10 personnes**

**Autre activité : balade commentée sur la Dordogne en canoë Rabaska**



## CLUB DE CANOË-KAYAK DE PESSAC-SUR-DORDOGNE FJEP CANOË ET VÉLO



Descente de la Dordogne en canoë-kayak (tout public), découverte d'un monde hors du temps, rythmé de châteaux, plages, faune et flore sauvages avec possibilité haltes pique-nique ou restauration dans les restaurants en bordure ou proche de rivière.

*We propose river trips by canoe and kayak on the Dordogne river where you'll discover a world apart, made up of beaches, castles and wilderness (fauna and flora).*

☎ +33(0)6 63 82 34 53 (canoë) / +33 (0)6 10 37 74 20 (vélo)

📍 Les quais 33890 PESSAC-SUR-DORDOGNE

✉ canoevt@free.fr

🌐 www.canoe-fjep.org

📘 Canoë Kayak Pessac sur Dordogne







## CANOË-KAYAK SAINT-ANTOINE-DE-BREUILH (ÉCOLE FRANÇAISE)



Verdoyante et sinueuse, à chaque virage, vous découvrirez derrière sa végétation un nouveau paysage: châteaux, quais, plages... mais surtout une rivière enchantée!

Situé aux portes du Périgord à Saint-Antoine-de-Breuilh, à 20 mn de Saint-Emilion, 15 mn de Castillon-la-Bataille aux portes du Périgord, notre club vous proposera des parcours sur lesquels vous découvrirez calme, verdure, faune et flore exceptionnelles. Randonnées libres en famille ou entre amis sur des parcours allant de 4 à 32 km, voir 35 km sur 2 jours.

**Les + :** Initiation gratuite et conseils avant le départ, matériel de navigation de qualité, accueil de groupes et encadrement canoë, tous les bateaux sont neufs et équipés de dossier pour votre confort. Terrasse bois 200 m<sup>2</sup> pour les clients.

*Located next to the formerly fortified of Sainte-Foy-La-Grande, our French School of Canoe Kayak club offers 9 canoe trails to discover a calm, green countryside and extraordinary flora and fauna, as well as different castles, quays, beaches... and, of course, a charming river!*

**The +:** Free initiation and advice at the beginning; high-quality navigation equipment; reception of big groups; all boats are new and equipped with backrests for your comfort. Wooden terrace of 200 m<sup>2</sup>.

☎ **+33 (0)5 53 73 26 89 / +33 (0)6 77 56 13 27**

📍 **Base Nautique la Moutine - 1820 route de la Moutine  
24230 SAINT-ANTOINE-DE-BREUILH**

✉ **reservation@cksa.fr**

🌐 **www.cksa.fr**

📘 **CANOË KAYAK Club St Antoine de Breuilh**

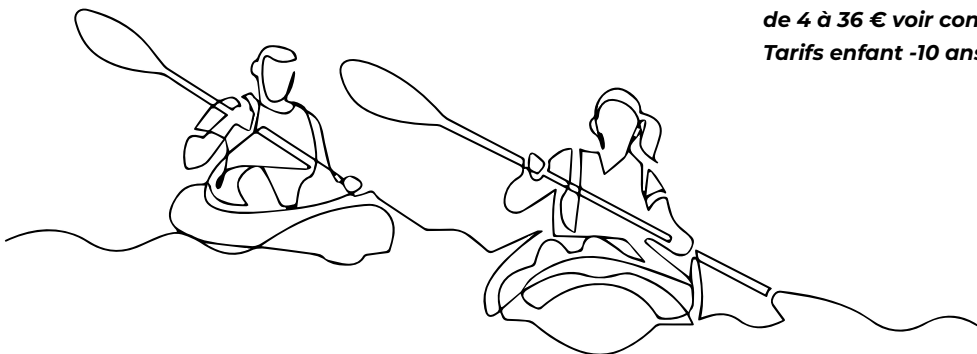
📷 **Canoe\_Kayak\_Saint\_Antoinais**

Ouvert tous les jours, du 8 juillet au 25 Août 2024 tous les jours, Hors saison contactez nous

**Tarifs :**

**de 4 à 36 € voir conditions à l'accueil.**

**Tarifs enfant -10 ans, -14 ans et groupes**







# Baignade



## PELOUSE PLAGE



Pelouse Plage est un site de baignade en milieu naturel sur la rivière Dordogne proposant des structures gonflables, un terrain de beach-volley, des chiliennes et des parasols. Participation à l'opération Objectif nage pour apprendre à nager gratuitement.

Renseignements sur le site de la mairie.

*Swimming area in a natural environment on the Dordogne River.*

☎ +33 (0)5 57 40 00 06

📍 Promenade Aurèle Dubourdieu  
33350 CASTILLON-LA-BATAILLE

✉ [assos@castillonlabataille.fr](mailto:assos@castillonlabataille.fr)

🌐 [www.castillonlabataille.fr](http://www.castillonlabataille.fr)

📘 Ville de Castillon-la-Bataille / 📷 Ville de Castillon-la-Bataille

Ouvert : du 12 juin au 7 juillet 2024, mercredi, samedi et dimanche 13h à 19h et du 9 juillet au 1<sup>er</sup> septembre 2024 du mardi au dimanche 11h30 à 14h et 15h à 19h

**Gratuit**





# Explorez



En suivant la trace de nos « Grands Hommes »,  
d'Aliénor d'Aquitaine à Michel de Montaigne,  
d'églises romanes en châteaux,  
explorez les richesses de notre territoire.

## HERITAGE SITE

*By following the footsteps of our "Great Men",  
from Eleanor of Aquitaine to Michel de Montaigne,  
from Romanesque churches to castles,  
explore the richness of our territory.*



## VISITES LIBRES D'ÉGLISES

**Castillon  
la-Bataille**



Ouverte  
du lundi au samedi  
de 9h à 17h.

**Pessac  
sur-Dordogne**



Ouverte tout l'été  
de 9h à 18h.  
L'hiver de 9h à 17h.

**Pujols  
sur-Dordogne**

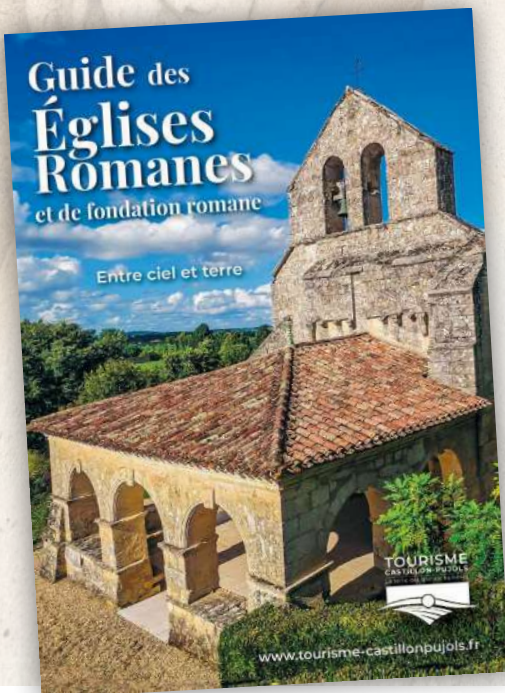


Ouverte  
de novembre à mars de 9h à 17h  
et d'avril à octobre de 8h à 20h.

**Sainte  
Colombe**



Ouverte toute l'année  
de 9h à 17h



*Partez à la découverte  
de nos églises romanes  
4 circuits vous feront  
connaître le fleuron  
de notre patrimoine local.*

Brochure disponible dans nos bureaux d'information touristique  
ou en téléchargement sur notre site internet.

## MICRO-FOLIE MUSÉE NUMÉRIQUE & RÉALITÉ VIRTUELLE



Une galerie ludique, interactive et évolutive pour voyager à travers l'art et son histoire. Riche des trésors des plus grandes institutions françaises et étrangères, la Micro-Folie se déploie autour d'un musée numérique et d'un espace de réalité virtuelle avec 3 casques.

*A playful, interactive and evolving gallery to travel through art and history. With treasures from the greatest French and foreign institutions, the Micro-Madness unfolds around a digital museum and a virtual reality space*

Ouvert :  
Mercredi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h45  
Vendredi de 15h à 17h45  
Samedi de 9h30 à 12h

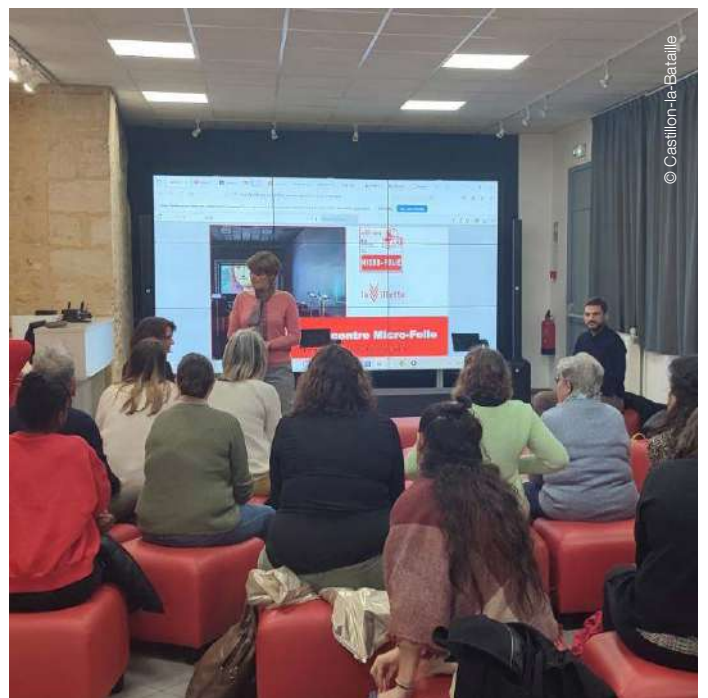
**Tarifs : Gratuit**

☎ +33(0)5 57 69 35 79 / +33(0)6 02 29 24 73

📍 Salle Castante, allée Marcel Paul 33350 CASTILLON-LA-BATAILLE

✉ media.clb@orange.fr

📘 Ville de Castillon la Bataille 📷 Ville de Castillon la Bataille





## Jean sans Terre

**Prénom :** Jean

**Nom :** Plantagenêt

**Surnom :** Jean sans Terre

**Nationalité :** Britannique

**Date et lieu de naissance :**

1166 - Oxford, Angleterre

**Date et lieu de décès :** 1216 - Newark-upon-Trent, Angleterre

**Biographie :**

- 5<sup>e</sup> et dernier fils d'Henri II roi d'Angleterre et d'Aliénor d'Aquitaine.
- Devient duc de Normandie, de Guyenne puis roi d'Angleterre.
- Le château de Rauzan a été construit à sa demande.



*Si vous passez par Rauzan, découvrez son château édifié selon ma volonté. Explorez cette forteresse bâtie sur ces terres aquitaines si chères au cœur de ma mère, la grande reine Aliénor*

## GROTTE CÉLESTINE



Unique rivière souterraine en Gironde ouverte au public. Découvrez la grotte façon « Spéléo », bottés et casqués (équipement fourni sur place) et admirez ses décors naturels: stalactites, stalagmites, colonnes, fistuleuses.

Uniquement sur réservation. Enfants à partir d'1m20.

*The only underground river in our region open to the public. Come and discover the cave like real speleologists (boots and helmets provided on-site) and admire its stalactites and stalagmites.*

*Tours by reservation only. Children over 120 cm.*

☎ +33(0)5 57 84 08 69

📍 8 Rue Lansade 33420 RAUZAN

✉ grotte.celestine@gmail.com

🌐 www.grotte-celestine.fr

📘 celestine.grotte.rauzan

📷 grotte\_celestine\_rauzan

Ouvert toute l'année (uniquement sur réservation). Fermeture durant les vacances de Noël. Consultez le site web de la grotte pour voir les horaires détaillés.

**Capacité d'accueil: de 4 à 18 personnes**

**Adulte : 12 €**

**Enfant (moins de 15 ans) : 6 €**

**Groupe (à partir de 10 personnes) : Adulte : 9 € - Enfant : 5 €**



## CHÂTEAU DE RAUZAN



Construit à la demande de Jean sans Terre, le château fort de Rauzan est un témoin de la Guerre de Cent Ans.

En visite libre ou guidée, toute l'année, venez admirer la voûte en palmier et montez les marches du donjon pour profiter de la belle vue à 31 m de hauteur!

*The castle of Rauzan was built on John Lackland's request, and is a witness of the all-year-round.*

*Guided or self-guided tours all year, come to discover its beautiful palm-tree shaped vault and climb its keep to admire a wonderful view at 31 metres high!*

☎ +33(0)5 57 84 03 88

📍 12 Rue de la Chapelle 33420 RAUZAN

✉ chateauderauzan@gmail.com

🌐 www.chateau-fort-rauzan.fr

📘 chateau.de.rauzan

📷 chateauderauzan

Ouvert toute l'année, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 en basse saison et de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h30 en haute saison.

**Capacité d'accueil: 1 à 30 personnes**

**Visite libre : 5 €**

**Visite guidée : 8 €**

## LA QUÊTE 3D DU CHÂTEAU DE RAUZAN

Grâce à ton smartphone ou à ta tablette, participe à ce rallye en réalité augmentée dans le château de Rauzan et rejoins sa garnison!

Laisse-toi guider par le chevalier Guillaume, explore tous les recoins du château-fort, résous des énigmes et réponds à des questions pour obtenir ton diplôme d'or, d'argent ou de bronze.

Tout en utilisant les technologies du présent, fais revivre le passé du château de Rauzan et de ses habitants.

À réaliser en famille, mais aussi entre amis pour les grands enfants.

Bonne chance à toi et belles découvertes!

**Application téléchargeable sur les stores.**

**RDV à l'Office de tourisme pour démarrer le jeu.**





# TOUR DE MONTAIGNE CHÂTEAU MICHEL DE MONTAIGNE



Le château de Michel Eyquem, seigneur de Montaigne (1533-1592) se situe en Périgord aux portes de Bergerac et Saint-Emilion, au cœur d'un parc majestueux. Sur ces lieux, depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, s'élève un château plusieurs fois remanié, et partiellement reconstruit suite à l'incendie qui le ravagea en 1885. Propriété privée encore habitée. La visite guidée de la Tour est une invitation à mettre ses pas dans ceux du célèbre philosophe, au travers d'une évocation complète de sa vie, son époque, son œuvre et sa pensée. Montaigne en fit son refuge. On y voit notamment sa «Librairie» où il fixa à jamais sa pensée humaniste à travers 57 sentences grecques et latines peintes sur les poutres du plafond, et où il rédigea des *Essais* entre 1571 et 1592.

*Montaigne's castle and its historic 14th century tower are located in the middle of 20ha of vineyard, less than 20km from Saint-Emilion, towards Bergerac.*

*Come and discover this majestic site of Périgord in a great setting.*

☎ +33(0)5 53 58 63 93

📍 Lieu dit Montaigne 24230 SAINT-MICHEL-DE-MONTAIGNE

✉ info@chateau-montaigne.com

🌐 www.reservation.chateau-montaigne.com

📘 chateaumicheldemontaigne 📷 chateaumichelmontaigne

Ouvert tous les jours sauf le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier  
Basse saison du 2 janvier 2024 au 30 avril 2024 et du 1<sup>er</sup> Octobre 2024 au 31 décembre 2024 de 10h à 17h30

Haute saison du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre 2024 de 10h à 18h30

Visite guidée sur réservation

**Capacité d'accueil : 20 personnes maximum**

**Visite guidée de la Tour ou du Château :**

**Adulte : 9,5 € / Tarif réduit (demandeur d'emploi, handicaps, carte famille nombreuse) : 7,5 €**

**Enfant : 5 € / Groupe (+ de 15 personnes) : 7 €**

**Visite guidée de la Tour et du Château :**

**Adulte : 17 € / Tarif réduit (demandeur d'emploi, handicaps, carte famille nombreuse) : 15 €**

**Enfant : 11 € / Groupe (+ de 15 personnes) : 14 €**



## Michel de Montaigne

**Prénom :** Michel

**Nom :** Eyquem de Montaigne

**Surnom :** Michel de Montaigne

**Nationalité :** Française

**Date et lieu de naissance :** 1533 - Saint-Michel-de-Montaigne

**Date et lieu de décès :** 1592 - Saint-Michel-de-Montaigne

**Biographie :**

- Écrivain, intellectuel, philosophe et humaniste.
- Membre du Parlement et Maire de Bordeaux.
- A rédigé dans sa tour historique (celle du Château Michel de Montaigne) les *Essais*, son œuvre majeure, dans laquelle il traite de nombreux sujets et mène des réflexions sur sa vie personnelle et sur l'Homme.



*Entrez dans ma Tour ouverte à la visite pour vous imprégner de ma pensée et de mes écrits.*





## CHÂTEAU DE DURAS



À seulement 30 min de Castillon, le Château de Duras est un site incontournable du Lot-et-Garonne. Il traverse les époques: Moyen Âge, Renaissance, Révolution française. Le premier château a été construit en 1137 sur un éperon rocheux par Guillaume Amanieu vicomte de Besaume, de Benauges et de Gabardan. Au début du XIV<sup>e</sup> siècle, Gaillard de Goth, frère du premier pape français, Clément V, hérite de la seigneurie de Duras. Venez découvrir son histoire.

*Just 30 min from Castillon, The Castle of Duras is an unmissable site of Lot-et-Garonne. It lasts for times: Middle Ages, Renaissance, 18th century, French Revolution. Come and discover its history.*

☎ +33(0)5 33 14 00 38

📍 Château de Duras - 2 le Château 47120 DURAS

✉ [contact@chateau-de-duras.com](mailto:contact@chateau-de-duras.com)

🌐 [www.billetterie.chateau-de-duras.com](http://www.billetterie.chateau-de-duras.com)

📘 Château de Duras 📷 [chateaudeduras](https://www.instagram.com/chateaudeduras)

Période d'ouverture du 1<sup>er</sup> février 2024 au 5 janvier 2025

Horaires d'ouverture :

Janvier : ouvert pendant les vacances scolaires, tous les jours de 14h à 18h. Fermé le reste du mois (fermeture annuelle)

Février – Mars – Novembre – Décembre : ouvert tous les jours de 14h à 18h

Avril – Mai – Juin – Septembre – Octobre : ouvert tous les jours de 10h à 13h et de 14h à 18h

Juillet – Août : ouvert tous les jours de 10h à 19h en continu

**Précision / Renseignements sur les horaires :**

Fermeture de la billetterie 1h avant la fermeture du site

Château fermé le 24 et 25 décembre, et le 1<sup>er</sup> janvier

**Tarifs : Adulte 11€ / Etudiant et 13-18 ans 8€ /**

**5-12 ans 6€ / - 5 ans gratuit**

**Réduit (familles nombreuses, Pôle emploi) 9,50€**



## CHÂTEAU D'AIGUILHE



Le Château d'Aiguilhe, véritable exploitation agricole fortifiée, date du XIII<sup>e</sup> siècle. Au Moyen-Âge, la seigneurie d'Aiguilhe commandait un vaste territoire, possédant plusieurs fiefs importants et joua un rôle militaire actif durant la Guerre de Cent Ans. Venez découvrir son histoire, mais aussi ses vins...

*Formerly the heart of a fortified farm, Château d'Aiguilhe dates from the 13th century. In the Middle Ages, the Aiguilhe seigneurie was vast, with several large fiefs, and had a major strategic role during the Hundred Years' War. Let's come and discover its history... and also its wines!*

☎ +33(0)5 57 40 63 56

📍 1 Aiguilhe Sud 33350 SAINT-PHILIPPE-D'AIGUILHE

✉ [aiguilhe@neipperg.com](mailto:aiguilhe@neipperg.com)

Toute l'année.

Du mardi au samedi de janvier à mars et de novembre à décembre

2024 (sauf entre le 5 février et le 3 mars 2024, fermeture les mardis) ;

Du mardi au dimanche du 1<sup>er</sup> avril au 3 novembre 2024.

Horaires d'ouverture : de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h (18h en saison)

**Tarif plein : de 11 € à 25 € selon prestation ; tarif réduit pour les enfants.**







## VILLA GALLO-ROMAINE DE MONTCARET

Les vestiges d'une villa des IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècles, encore occupée au début du VI<sup>e</sup>, servirent de carrière pour la construction de l'église paroissiale. À l'époque gallo-romaine se dressait en ce lieu une résidence aristocratique rurale (villa) centrée sur un grand jardin intérieur. Cet ensemble présente une magnifique salle polylobée de 60 m<sup>2</sup> et des bains privés. L'intérêt de ce site provient de la qualité et de l'étendue des pavements de mosaïques qui ornaient le sol des pièces d'apparat.

*The remains of a 4th-5th century villa, which was still occupied at the beginning of the 6th century, were used as a quarry for the construction of the parish church. In the Gallo-Roman period a rural aristocratic residence, built around a large interior garden, stood on this same spot. The complex had a magnificent 60 m<sup>2</sup> hall, with a multi-lobed shape, and private baths. The site's importance comes from the quality and size of the mosaic ornamental tiling, with which the floors of the stately rooms were decorated.*

☎ +33(0)5 53585018

📍 1 rue des Anciennes Postes 24230 MONTCARET

✉ montcaret@monuments-nationaux

🌐 [www.villa-montcaret.fr](http://www.villa-montcaret.fr)

Ouvert tous les jours sauf les lundis, du 2 janvier 2024 au 19 mai 2024 de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30 du 21 mai au 22 septembre de 9h30 à 12h45 et de 14h à 18h du 24 septembre au 31 décembre 2024 de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30

**Capacité d'accueil: 50**

**Tarif 5 €**

**Tarif réduit 4,50 €**

**Gratuit -26 ans**

## PARC DE MATECOULON

Le château de Matecoulon, ancienne demeure de Bertrand de Montaigne, est classé monument historique et a été remanié fin XVIII<sup>ème</sup> pour connaître sa présentation actuelle.

Le parc de 3 ha (inscrit) est dit romantique et est agrémenté de constructions ornementales – appelées fabriques – au milieu d'arbres d'essences diverses dont en particulier un oranger des Osages.

La traversée du château s'ouvre sur un escalier créé en 1800 dont la particularité est d'être autoporté.

*Built from the 16th to the 19th century Matecoulon Castle is a listed monument with remarkable facades, roofs and outhouses. The 3 hectares romantic style parc is ornamented with pounds and sculptures.*

📍 Visites sur rendez-vous au +33(0) 07 89 22 73 98, prévoir une durée d'environ 50 minutes

📍 24610 MONTPEYROUX

Ouvert :

Du 15 au 30 juin 2024 tous les jours de 9h à 16h

Juillet et août les week-end et jours fériés de 9h à 16h

Du 1<sup>er</sup> au 30 septembre tous les jours de 9h à 16h



## Léo Drouyn

**Prénom :** François Joseph Léo

**Nom :** Drouyn

**Surnom :** Léo Drouyn

**Nationalité :** Française

**Date et lieu de naissance :** 1816 - Izon

**Date et lieu de décès :** 1896 - Bordeaux

**Biographie :**

- Scientifique, architecte et artiste.
- A produit de nombreux dessins et gravures de monuments historiques de notre territoire (château de Rauzan, églises romanes, maisons fortes...).



*Une association historique, "Les amis de Léo Drouyn", rend hommage à ces magnifiques monuments de Gironde que j'ai eu plaisir à étudier et représenter*



## LES JARDINS DE SARDY



Jardins romantiques, classés «Jardin Remarquable». Promenade ombragée autour d'une architecture remaniée au XVIII<sup>ème</sup> siècle.

À ne pas manquer : le long bassin qui s'anime de jets d'eau.

Nouveau : jardin sec, parcours enfant, parcours odorant

Salon de thé

Vins de la propriété et visite du chai

*The listed romantic style garden of Sardy is proposing beautiful shaded promenades around the garden and its 18th century architecture. Not to miss: the pond and its water jet, the tea room and the wine cellar.*

☎ +33(0)5 53 27 51 45

📍 lieu-dit Sardy, 4 route de Sardy 24230 VÉLINES

✉ jardins.sardy@gmail.com

🌐 www.jardinsdesardy.com

📘 jardinsdesardy 📷 jardinsdesardy

Ouverture :

du 29 Avril au 29 Septembre, tous les jours de 10h à 18h

Les horaires restent les mêmes les jours fériés

(fermé exceptionnellement le 8 mai)

horaires des visites guidées :

mai - juin - septembre : le samedi et le dimanche à 15h

juillet - août : tous les jours à 15h et à 16h30

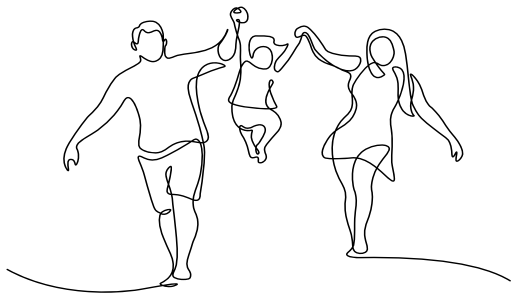
**Tarif :**

**adulte : 8 €**

**réduit et étudiant jusqu'à 26 ans : 6 €**

**enfant de moins de 10 ans : gratuit**

**groupe (minimum 20 pers.) sur réservation : 7 €**



## LE CHANTIER MÉDIÉVAL DE GUYENNE



Envie de voyager dans le temps ?

Plongez au cœur de l'an mil et visitez notre chantier où nous construisons des édifices comme au Moyen-Âge. Vous y découvrirez les savoir-faire ancestraux, vous échangerez directement avec les bâtisseurs et pourrez reproduire les gestes de ceux qui ont construit les grandes cathédrales lors d'ateliers de manipulation.

*Come and explore the middle ages at our construction site where we're using ancestral know how's. Through workshops you can discover the same technics and handicrafts as were used by the cathedral builders of the 10th century.*

☎ +33(0)6 64 86 86 74

📍 421 route du Fronsadais 33240 LA LANDE-DE-FRONSAC

✉ contact@guyenne-medieval.com

🌐 www.guyenne-medieval.com

📘 Chantier médiéval de Guyenne 📷 guynnemedieval

Ouverture :

Ouvert du Lundi au Dimanche - départ visite tous les 1h30

Durée visite entre 1h30 et 2h00 - Durée atelier 1h00

**Tarif :**

**visite commentée : 7€/pers - 5€ pour les enfants entre 5 et 12 ans - gratuit pour les moins de 5 ans**

**ateliers : 5€/pers - Réservation recommandée sur notre site - 30 pers maxi/visite**





## PARCOURS HISTORIQUES DE NOS VILLAGES

# Venez découvrir l'incroyable histoire de Castillon-la-Bataille et de Gensac

Le nom de «Castillon» évoque une place fortifiée, mais une seule commune a ajouté à ce nom le souvenir d'une «bataille» qui a marqué son histoire et la fin de la Guerre de Cent Ans. La vieille ville vous dévoilera ses secrets le temps d'une agréable balade pédestre.

### Come to discover the incredible history of Castillon-La-Bataille

*The name of « Castillon » evokes a fortified square, however only one township has added to this name the memory of a «battle» which marked its history and the end of the "Hundred Years War". The old city will reveal its secrets to you during a pleasant stroll.*



### VILLAGE ANCIEN DE GENSAC

Bastion naturel surplombant les vallées de la Durdèze et de la Dordogne, Gensac, classé village Ancien est un trésor architectural de Gironde.

Venez découvrir le charme de ce petit bourg d'autrefois : rues pavées, vestiges de remparts, maisons médiévales...

#### The Old village

*Natural bastion, the village of Gensac overlooks the valleys of the Durdèze and Dordogne rivers. An architectural treasure of Gironde, it is classified «The Old Village» Come and discover the charm of this ancient small town: cobbled streets, remains of ramparts, medieval houses ...*





# Appréciez



Généreux et tendre, parfois sévère et bourru, quelques fois même acerbe, il sait aussi être délicat et charnu. Ici, un de nos vins vous ressemble forcément!

## **WINE TOURISM**

*Nervous, severe, sometimes gruff, sometimes even acerbic, it also knows how to be delicate, fleshy, generous and soft... Here, one of our wines will undoubtedly resemble you!*



# Propriétés labellisées

## LE LABEL VIGNOBLES & DÉCOUVERTES



Créé en 2009, le label Vignobles & Découvertes est attribué pour une durée de 3 ans par Atout France, après recommandation du Conseil supérieur de l'Enotourisme, à une destination à vocation touristique et viticole proposant une offre de produits touristiques multiples et complémentaires (hébergements restauration, visites de caves et dégustations, musées, événements, etc.) et permettant au client de faciliter l'organisation de son séjour et de l'orienter sur des prestations qualifiées.



### Les Vins blancs sec

Entre-deux-Mers, Bordeaux blanc sec, Crémant de Bordeaux, Montravel blanc sec



### Les Vins blancs doux

Bordeaux blanc doux, Bordeaux supérieur blanc doux, Montravel blanc doux



### Les Vins rosés

Bordeaux rosé, Bordeaux Clairet, Crémant de Bordeaux, Montravel rosé



### Les Vins rouges

Bordeaux rouge, Bordeaux supérieur rouge, Castillon Côtes de Bordeaux, Montravel rouge

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.



## CHÂTEAU DES ROCHERS



Castillon Côtes de Bordeaux / Jus de raisin rouge  
Système de production: Biologique / Biodynamie

Familial depuis 3 générations, le vignoble est en AOC Castillon Côtes de Bordeaux sur 6,5 ha à Belvès-de-Castillon, sur les coteaux argilo calcaire prolongeant ceux de Saint-Emilion. Nous pratiquons l'agriculture biologique contrôlée par Ecovert depuis 2002 et l'année suivante la biodynamie certifiée par DEMETER.

Tous les troisièmes dimanches du mois de mars à décembre nous organisons un marché fermier de producteurs locaux de 10h à 14h à côté de nos chais. Des exposants proposent de la restauration.

*For 3 generations, we have been practising organic farming certified by Ecovert since 2002 and the following year biodynamic farming certified by DEMETER.*

> CONTACT: Patricia et Lilian AROLDI

+33(0)6 03 96 06 86 / +33(0)6 07 10 34 96 / +33 (0)5 40 20 22 18

154 route des vignes 33350 BELVES-DE-CASTILLON

ch.des.rochers@wanadoo.fr - www.chateaudesrochers.fr

Château des rochers - Castillon Côtes de Bordeaux

Capacité d'accueil: 30 pers. / Visites dégustations toute l'année sur rendez-vous. Visite dégustation gratuite.



## CHÂTEAU CLARIBÈS



Ce petit vignoble de 10,5 ha est certifié bio depuis 2013 après 3 ans de conversion. Nous récoltons chaque parcelle en fonction de la maturité de la vendange. L'assemblage et la mise en bouteilles en petites quantités garantissent l'élaboration des vins de la plus haute qualité.

*This small vineyard of 10,5 ha is certified organic since 2013 following three years of conversion. Harvesting our small parcels individually according to their ripeness, blending and bottling in small quantities ensures production of high quality wines.*

> CONTACT:

+33(0)5 57 4716 62 / +33(0)6 23 66 29 32

7 lieu-dit Claribès 33890 GENSAC

helen.kelly@claribes.com

www.claribes.com

Château de Claribès Wine

Château de Claribès

Ouvert de mai à novembre uniquement sur rendez-vous

Capacité d'accueil: de 4 à 50 pers. (groupe)

Dégustation - 5 €/pers.

45 minutes Tour de Vignobles et Dégustation - 10 €/pers.

2 heures Tour de Vignoble, Chai et Dégustation 25 €/pers.



# Propriétés labellisées



## CHÂTEAU TOUR DE GOUPIN



Production de rouge, blanc et rosé dans l'appellation Sainte Foy Côtes de Bordeaux

Ici, les membres de la famille Valpromy-Deffarge, viticulteurs depuis 5 générations, fondent leur noblesse dans la rigueur de leur travail du vin. Leurs armoiries sont frappées de bons sens et de simplicité. C'est au plaisir de leurs clients et amis qu'ils dorent leur blason.

*Family owned wine domain since 5 generations, you can visit their wine castle and witness their expertise based on simplicity, friendship and hard work.*

+33(0)5 57 47 40 76 / +33(0)6 20 27 46 93

1 Goupin 33890 GENSAC

christiane@vignobles-deffarge.fr

www.vignobles-deffarge.fr



## CHÂTEAU FONT VIDAL



Propriété familiale depuis 1820, nous vous accueillons pour des visites-dégustations dans une ancienne Grange du XVI<sup>ème</sup> siècle.

Sur site nous avons aussi un magasin de Vins et Spiritueux offrant plus de 200 références de produits de qualité et originaux.

Vérifiez notre page Facebook pour connaître nos différentes manifestations tout au long de l'année (marchés d'été, soirées concerts, marché de Noël...).

*Family owned wine domain since 1820, the wine castle proposes visits and wine tasting in their 16th century barn with a selection of over 200 quality and one-off products.*

+33 (0)557 40 55 58 / +33 (0)6 50 72 79 64

Font-Vidal 33890 JUILLAC

www.font-vidal.com

Château Font-Vidal

Ouvert :

Week-end et jours fériés sur rendez-vous

La semaine de 9h à 12h et de 14h à 17h30/18h

**7 € par personne pour les visites-découverte-dégustation (1h30 min)**  
**Gratuit pour les enfants**



## CHÂTEAU FRANC LA FLEUR



Castillon Côtes de Bordeaux  
Système de production: Biologique

Exploitation viticole de 1,5 ha en Bio depuis toujours. Culture de 3 000 pieds de goji. Tout est suivi en agriculture biologique. Ecotourisme : organisation de repas, dégustation sur rendez-vous (48h à l'avance) du 1<sup>er</sup> juin à fin novembre. 1,5ha organic vineyards since always. Farming of 3000 plants of Goji. Everything grow following organical agriculture. Ecotourism: meals and wine tasting on demand (48 hours in advance) from June 1 to the end of November.

> CONTACT: Christian JACQUEMENT

+33(0)6 71 26 83 92

32 route de Villemartin 33350 MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

francflleur@orange.fr

Du lundi au samedi toute l'année. Autre horaire sur RDV

De 10h à 12h et de 17h à 19h du 15 avril au 30 septembre et de 10h à 12h du 1<sup>er</sup> octobre au 15 avril.

**Capacité d'accueil: 100 pers.**

**Dégustation gratuite tous les jours sur RDV.**



## MOULIN DE MOUSTELAT



Bordeaux / Bordeaux rosé  
Francs Côtes de Bordeaux / Sainte-Foy- Côtes de Bordeaux  
Système de production: H.V.E

Visite commentée sur rendez-vous du moulin à eau et de son four à pain.

Ventes et dégustation des vins de la propriété.

Aire de camping-car.

Fête des moulins le 18 et 19 mai 2024. Fête des 300 ans du Moulin le 24 et 25 août. Animations l'été.

*Guided tours of the water mill and its bread oven - by appointment only.*

*Sales and wine tasting from the vineyard.*

*Camper van park. Entertainments in the summer.*

> CONTACT: Béatrice et Robert BARRIERE

+33 (0)5 57 47 46 77 / +33 (0)6 03 76 23 33 / +33 (0)6 14 82 14 74

33890 PESSAC-SUR-DORDOGNE

Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Visite libre ou guidée uniquement sur rendez-vous.

**Adultes: 5 € (dégustation comprise)**

**Enfants de 6 à 12 ans: 3 €**

**Groupes: nous contacter**



# Propriétés labellisées



## DOMAINE D'ARPAILLAN



Bordeaux / Bordeaux Supérieur / Crémant de Bordeaux / Saint-Emilion

Le Domaine d'Arpailan est une propriété viticole située à Naujan-et-Postiac au cœur de l'entre deux mers. Nous produisons une large gamme de vins en appellation Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux et St Emilion. Propriété familiale depuis 5 générations et attachés à l'amélioration perpétuelle de la production, nous avons su marier le respect de la tradition viticole avec des techniques de vinification plus récentes, offrant ainsi des vins de qualité, modernes et élégants.

Nous vous accueillons sur notre propriété afin que vous puissiez découvrir notre métier, apprendre et bien sûr prendre plaisir à déguster nos vins, vous serez plongé au cœur du vignoble comme de vrais producteurs.

Un espace détente sera mis à votre disposition à la fin de la visite.

*Family owned since 4 generations and attached to the perpetual improvement of production, we have been able to combine respect for the wine-growing tradition with more recent winemaking techniques, thus offering quality, modern and elegant wines.*

> CONTACT: DOMAINE D'ARPAILLAN

1 basset 33420 NAUJAN-ET-POSTIAC

+33(0)6 42 86 73 70

domainearpailan@gmail.com - www.domainearpailan.com

domaine d'Arpailan

Ouvert : Visite dégustation sur rendez-vous

Capacité d'accueil: 15 pers. (jauge sanitaire)

Visite dégustation payante.



## VIGNERONS DE PUISSEGUIN LUSSAC SAINT-EMILION



Bordeaux / Bordeaux supérieur / Castillon Côtes de Bordeaux / Côtes de Bordeaux / Lussac Saint-Emilion / Montagne Saint-Emilion / Puisseguin Saint-Emilion / Système de production: H.V.E

Tout débute en 1938, lorsque plusieurs viticulteurs mettent en commun leurs savoir-faire et outils pour créer une cave coopérative. Les méthodes de travail sont précises et prennent en compte le respect de la biodiversité. Nous produisons des vins plaisants et gourmands. Dégustation gratuite.

*Winemakers from Puisseguin Lussac Saint-Emilion make wines use the Saint Emilion satellite PDOs (Puisseguin Saint-Emilion, Lussac Saint-Emilion, Montagne Saint-Emilion) of Côtes de Bordeaux, Bordeaux and Bordeaux Supérieur. The wine cooperative represents around 150 members in an area of 900 ha. The work methods are precise and modern and are part of the Environmental corporate social responsibility.*

> CONTACT: Pauline MAROSZAK

12 route de Lussac - 33570 PUISSEGUIN

+33(0)5 57 55 50 40

contact@vpulse.com - www.boutique.puisseguin-lussac.com

Vignerons.puisseguinlussac - vignerondepuisseguinlussacse

Nous sommes ouverts du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 9h à 12h (et de 14h à 18h de mi-Mai à mi-Septembre)

Capacité d'accueil: 15 pers.

Visite guidée gratuite uniquement sur rdv.

Dégustation gratuite sans rdv.



## CAVES DE RAUZAN



Partez à la visite du plus grand chai en AOC Bordeaux de France ! Points d'orgue de la visite: le chai de vinification des rouges et ses monumentales cuves inox et le surprenant chai d'élevage comptant plus de 6000 barriques. La Cave Coopérative de Rauzan regroupe 290 vignerons et près de 4000 ha de vignes. Vous serez guidé par l'un de nos vignerons qui vous apprendra tous les secrets des vins de Bordeaux, de la vigne au verre. Terminez la visite en beauté avec une dégustation.

*Come to discover largest cellar in PDO Bordeaux in France! The highlights of the tour: the vinification cellar of red wines and its stainless steel vats, the maturation cellar with more than 6000 barrels. The Cave Coopérative de Rauzan brings together 290 winegrowers and nearly 4000 ha of vines, you will be guided by one of our winegrowers who will teach you all the secrets of Bordeaux wines, from the vine to the glass. To finish with a high note: the wine tasting.*

+33(0)5 57 84 19 97

1 l'Aiguilley 33420 RAUZAN

magasin@cavesderauzan.fr - www.cavederauzan.com

Ouvert toute l'année du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Fermé dimanches et jours fériés. Visite et dégustation sur rendez-vous. En juillet et août: le mercredi à 10h30.

Capacité d'accueil: 50 pers. / Visite gratuite



## CHÂTEAU DE ROQUES



Puisseguin-Saint-Émilion, Lussac-Saint-Émilion et Castillon-Côtes-de-Bordeaux.

Les vignes du Château de Roques couvrent aujourd'hui 50 hectares sur un terroir d'exception, divisés en trois appellations prestigieuses : Puisseguin-Saint-Émilion, Lussac-Saint-Émilion et Castillon-Côtes-de-Bordeaux. Le site est pittoresque : citons d'anciennes carrières de pierre et l'aqueduc gallo-romain, habitant le cœur du plateau sur lequel est enraciné notre vignoble. *Located on exceptional soil, the 50 hectares of wine yard of Chateau de Roques is divided in 3 prestigious appellations : Puisseguin-Saint-Émilion, Lussac-Saint-Émilion et Castillon-Côtes-de-Bordeaux. Must visit: the vineyard, the former quarry and the roman aqueduct.*

+33 (0)5 57 74 69 56

12 route de Roques 33570 PUISSEGUIN

contact@chateau-de-roques.fr - chateau-de-roques.fr

Vignobles Roques - vignobles\_chateauderoques

Octobre à Avril : ouvert du lundi au vendredi 9h-12h30 et 13h30-16h30, fermé le weekend. Mai à Septembre : ouvert du lundi au vendredi 9h-12h30 et 13h30-17h00, samedi et dimanche 10h-12h30 et 13h30-18h00

Capacité d'accueil : 30 personnes

Visite et dégustation offertes, avec ou sans réservation



# Propriétés labellisées



## CHÂTEAU CLOS SÉRIC



Gilles vigneron bio à Ruch. Producteur de vins en AOC de la région Entre-Deux-Mers, ainsi qu'une gamme de vin de France mono cépage, jus de raisin. Nous accueillons les campings car sur notre aire de stationnement. Tous les mardis soirs de l'été soirée dégustation avec planche salée - sucrée.

*Gilles, organic wine maker in Ruch, produces a large range of AOC wines and grape juices. The estate is having a dedicated parking for camping cars.*

+33 (0)6 50 52 66 65

211 rue roger mapa 33350 RUCH

info@chateauclosseric.com

www.chateauclosseric.com

Ouvert :

7 jours sur 7 toute l'année.



## CHÂTEAU BONHOSTE



Bergerac / Bordeaux / Bordeaux blanc / Bordeaux rosé / Bordeaux supérieur / Côtes de Bergerac / Crémant de Bordeaux  
Système de production: H.V.E

Château familial depuis des décennies, ce sont aujourd'hui Sylvaine et Yannick, aidés de leurs parents, Colette et Bernard, qui perpétuent les traditions du vignoble. Avec 66 hectares de vignes partagés entre deux châteaux (44 hectares au château de Bonhoste et 22 hectares au château la Moulière) et 5 appellations (Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Bergerac, Côtes de Bergerac), la famille Fournier vous propose une large gamme de vins! Avec vieillissement du vin en cave souterraine, anciennes carrières d'extraction de pierres vieille de plus de 200 ans.

*Family wine castle for decades, it is today Sylvaine and Yannick, of the the help of their parents, Colette and Bernard, who continue the traditions vineyard. With 66 hectares of vines shared between two castles (44 hectares at Bonhoste Castle and 22 hectares at Moulière Castle).*

> CONTACT: Sylvaine FOURNIER

+33 (0)5 57 84 12 18 / +33 (0)6 71 58 90 11

5 lieu dit Bonhoste 33420 SAINT-JEAN-DE-BLAIGNAC

contact@chateaubonhoste.com - www.chateaubonhoste.com

chateaubonhoste - chateaubonhoste

Ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h sauf dimanche après-midi.

Capacité d'accueil: 70 pers.

Visite et dégustation 10€/pers. et Visite et dégustation accord mets et vins : 25€/pers.



## CHÂTEAU CHAMPION



Saint-Emilion - Castillon Côtes de Bordeaux  
Système de production: Biologique

La famille Bourrigaud remonte au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Elle gère également le Château Vieux Grand Faurie à St-Emilion et le Château Haute Terrasse en appellation Castillon Côtes de Bordeaux. L'accueil des visiteurs pour la visite des chais suivie d'une dégustation se fait sur RDV.

*The Bourrigaud family dates back to the 18th century. It also manages the Château Vieux Grand Faurie in St-Emilion and the Château Haute Terrasse in the Castillon Côtes de Bordeaux appellation. Visitor reception for the tour of the cellars followed by a tasting is done on request.*

> CONTACT: Véronique BOURRIGAUD

+33(0)6 09 11 53 48

33330 SAINT-CHRISTOPHE-DES-BARDES

info@chateau-champion.com

www.chateau-champion.com

Chateauchampion-Saint-Emilion

Chateauchampion

Ouvert toute l'année sur rendez-vous.

Fermeture annuelle pour vacances de Noël.

Visite guidée uniquement sur rendez-vous.

Capacité d'accueil: 60 pers.

Tarifs: 8 € / individuels / 5€/pers. pour les groupes à partir de 10 pers.



## CHÂTEAU BEYNAT



Bordeaux blanc / Bordeaux rosé / Bordeaux Supérieur  
Castillon Côtes de Bordeaux / Saint-Emilion / AOP Saussignac  
Système de production: Biologique / Biodynamie

À Saint-Magne-de-Castillon, près de Bordeaux et de Saint-Émilion, c'est ici qu'Alain Tourenne fils et petit-fils d'agriculteur vigneron a décidé de s'installer en 2008. Il agrandit le domaine pour atteindre 26 hectares, majoritairement sur l'appellation Castillon. Ces vignes offrent une gamme étoffée de huit vins rouges, cinq vins blancs, deux vins rosés mais également du jus de raisin pour les plus petits! Certifiés AB depuis 2011 et Demeter depuis 2019. La vente de nos vins se fait à la propriété et en ligne aux particuliers. Nous proposons nos vins chez certains cavistes et restaurateurs sur le territoire français et à l'international.

*It was here, in Saint-Magne-de-Castillon, near Bordeaux and Saint-Émilion, that Alain Tourenne, a son and a grandson of a winegrower, decided to settle in 2008. This vineyard of 26 hectares in the Castillon appellation offers a wide range of 8 red wines, 5 white wines, two rosé wines but also grape juice for kids! Labelled organic since 2011 and certified Demeter since 2019. You can buy our wines directly at the Château and online. You can find our wines in some wine shops and restaurants in France and abroad.*

> CONTACT: Alain TOURENNE

+33 (0)5 57 40 01 14 / +33 (0)6 34 27 19 03

23 bis rue de Beynat 33350 SAINT-MAGNE-DE-CASTILLON

atourenne@gmail.com - www.chateaubeynat.com

chateauBeynat - Château Beynat

Accueil du lundi au samedi de 9h à 13h et de 14h à 18h.

Accueil groupes / Visites guidées uniquement sur rendez-vous, payante.



# Propriétés labellisées



© Brice Breaasted

## CHÂTEAU D'AIGUILHE



### Castillon Côtes de Bordeaux

Le Château d'Aiguilhe, dont l'origine remonte au XIII<sup>ème</sup> siècle, se niche dans un écrin de verdure de 140 ha et propose toute l'année des visites guidées en français et en anglais. C'est aussi le lieu idéal pour l'organisation d'événements privés et professionnels.

*Dated back from the 13th century, Château d'Aiguilhe is one of the oldest estate in Castillon Côtes de Bordeaux. Do not hesitate to visit the estate and discover its history and its wines. Nestled in a heaven of greenery, this property will also be the ideal place to organize your receptions.*

#### > CONTACT:

Château d'Aiguilhe - Vignobles Comtes Von Neipperg

📍 1 Aiguilhe Sud 33350 SAINT-PHILIPPE-D'AIGUILHE

☎ +33(0)5 57 40 63 56

✉ [aiguilhe@neipperg.com](mailto:aiguilhe@neipperg.com) - 🌐 [www.neipperg.com](http://www.neipperg.com)

📘 Château d'Aiguilhe - 📷 Neipperg.france

Toute l'année.

Du mardi au samedi de janvier à mars et de novembre à décembre 2024 (sauf entre le 5 février et le 3 mars, fermeture les mardis) ;

Du mardi au dimanche du 1<sup>er</sup> avril au 3 novembre 2024.

Horaires d'ouverture :

De 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h (18h en saison)

**Visites uniquement sur rendez-vous.**

**Tarif plein : de 11 € à 25 € selon prestation ; tarif réduit pour les enfants.**



## CHÂTEAU FONTBAUDE



Le Château Fontbaude est un vignoble familial depuis 1968, année où Christiane et François Sabate achètent leurs premiers hectares de vignes. Aujourd'hui, Yannick, Nicolas et Christian gèrent la propriété.

Le vignoble est composé de 19 hectares idéalement situés sur les coteaux de Saint-Magne-de-Castillon.

*The 19 hectares of Chateau Fontbaudes vineyards are located on the hills of Saint-Magne-de-Castillon. Family owned since 1968, Yannick, Nicolas and Christian are now managing the property.*

☎ +33(0)5 57 40 06 58 / +33(0)6 86 00 68 79

📍 34 rue de l'église 33350 SAINT-MAGNE-DE-CASTILLON

✉ [contact@chateaufontbaude.com](mailto:contact@chateaufontbaude.com)

🌐 [www.chateaufontbaude.com](http://www.chateaufontbaude.com)

Ouvert :

du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h. Le samedi de 9h à 12h.

Le samedi après midi et le dimanche, possible mais uniquement sur rendez vous.

**Tarif : de 8 € à 19,5 € la bouteille selon les cuvées.**



## DOMAINE DE PERREAU



### Sentier découverte de la biodiversité / Escape Game

Gaëlle, la vigneronne vous accueille au Domaine de Perreau pour un sentier de découverte de la biodiversité destiné aux petits et aux grands.

Un Escape Game dans les vieilles bâtisses de la propriété ravissent les ados et les adultes.

*Gaëlle, the winegrower welcomes you to the Domaine de Perreau for a biodiversity discovery visit for all young and old.*

*An Escape Game in the old buildings of the property delight teenagers and adults.*

#### > CONTACT: Gaëlle REYNOU GRAVIER

📍 Perreau 24230 SAINT-MICHEL-DE-MONTAIGNE

☎ +33(0)5 47 56 01 61 / +33(0)6 81 08 98 36

✉ [contact@domainedeperreau.com](mailto:contact@domainedeperreau.com)

🌐 [www.domainedeperreau.com](http://www.domainedeperreau.com)

Ouvert de mai à août

**Capacité d'accueil : 30 pers. Tarif sentier : 5€/ enfant et 7€/ adulte**

**Tarif Escape : 15€/personne**

**Sentier et Escape sur réservation par téléphone**



© Maryse Sauvanet



# Propriétés non labellisées



## DOMAINES FONTANA



Bordeaux / Bordeaux blanc / Bordeaux rosé / Bordeaux Supérieur /  
Système de production: HVE3

Les Domaines Fontana, situés sur la commune de Gensac, ont été fondés en 1950. Depuis, 3 générations se succèdent pour vous offrir le meilleur de notre terroir. Découvrez une famille passionnée, amoureuse de ses terres et de son métier. Rendez-vous dans notre boutique pour partager autour d'une dégustation et de conseils, nos vins en AOP Bordeaux et Bordeaux Supérieur, rouge, blanc et rosé.

*Les Domaines Fontana, located in the village of Gensac, were founded in 1950. Since then, 3 generations have succeeded to offer you the best of our terroir. Come and discover the members of a passionate family who love their land and their profession. Come to our shop for a tasting and advice on our wines PDO Bordeaux and Bordeaux Supérieur red wine, white wine and rosé.*

> CONTACT: Laurie BARDE

📍 14 route de Sainte-Foy-la-Grande 33890 GENSAC

☎ +33(0)5 57 47 43 19

✉ [domainefontana@free.fr](mailto:domainefontana@free.fr) - 🌐 [www.domainesfontana.fr](http://www.domainesfontana.fr)

📘 Domaines Fontana - 📷 Domaines Fontana

Ouvert :

du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 18h toute l'année.

Tous les samedis de Juin à Août de 10h à 12h et de 14h à 18h

**Visite payante (uniquement sur RDV) = vignoble + Chai + dégustation au Chai**

**Visite boutique = gratuite + dégustation gratuite à la Boutique**



## CHÂTEAU ROL VALENTIN

Château Rol Valentin Saint Emilion Grand Cru Classé est la propriété des vignerons Alexandra & Nicolas Robin. Dégustez nos grands vins et ceux de nos autres propriétés familiales sur Pomerol, Montagne Saint-Émilion, Puisseguin Saint-Émilion, Castillon Côtes de Bordeaux, Vouvray et Côtes de Provence.

*Owned By Alexandra and Nicolas Robin, Château Rol Valentin is producing a Saint-Emilion Grand Cru Classé. Come and taste our wines and the wines from our other family properties. Such as Pomerol, Montagne Saint-Émilion, Puisseguin Saint-Émilion, Castillon Côtes de Bordeaux, Vouvray et Côtes de Provence.*

☎ +33 (0)6 35 49 93 38

📍 2 lieu dit Bel Air 33330 SAINT-ETIENNE-DE-LISSE

✉ [visites@vignoblesrobin.com](mailto:visites@vignoblesrobin.com) - 🌐 [www.chateaurolvalentin.com](http://www.chateaurolvalentin.com)

📘 Château Rol Valentin - 📷 chateaurolvalentin

Ouvert :

Toute l'année sur rdv du lundi au dimanche de 10h à 17h.

**Tarif :**

**Visite découverte : 15 €/pers**

**Visite privée : 28 €/pers**

**Visite & dégustation gourmande : 30€/pers.**

**Visite & pique-nique gourmand : 45€/pers.**



## FAMILLE TODESCHINI CHÂTEAU MANGOT CHÂTEAU LA BRANDE



Famille de vignerons depuis 3 générations, en Castillon Côtes de Bordeaux et en Saint Emilion Grand Cru Classé, Agriculture Biologique et Biodynamie. Découvrez nos visites pédagogiques et gourmandes !

*Since 3 generation this family of winemakers are producing organic and biodynamic wines in the AOP Castillon Côtes de Bordeaux and Saint Emilion Grand Cu Classé. Offering the possibility of visits and wine tastings.*

☎ +33(0)5 57 40 18 23

📍 1 Château Mangot 33330 SAINT ETIENNE DE LISSE

✉ [tourisme@chateaumangot.fr](mailto:tourisme@chateaumangot.fr)

🌐 [www.chateaumangot.fr/visites/](http://www.chateaumangot.fr/visites/)

📘 Famille Todeschini - Château Mangot & Château La Brande

📷 famille\_todeschini\_mangot

Ouvert :

Lundi au vendredi de 9h à 12h30 et 14h à 17h

Samedi en période estivale de 9h à 12h30 et de 14h à 17h

**Tarif : Visite découverte 1h : 4 vins dégustés 15€/personne**



## CHÂTEAU LA CLARIÈRE



Castillon Côtes de Bordeaux

Le Domaine Laithwaite est situé à Saint-Magne-De-Castillon. Les vins de la propriété sont sous la prestigieuse appellation Castillon Côtes de Bordeaux. Venez découvrir notre processus de vinification en direct et déguster quelques-uns de nos vins à l'issue de la visite de notre chai.

*Domaine Laithwaite is located in Saint-Magne-De-Castillon. The wines of the estate are under the prestigious appellation Castillon Côtes de Bordeaux..*

> CONTACT: CHÂTEAU LA CLARIÈRE

📍 8 route de Sainte-Colombe 33350 SAINT-MAGNE-DE-CASTILLON

☎ +33(0)5 57 40 13 31 / +33(0)6 84 11 30 79

✉ [info@lechiaiauquai.com](mailto:info@lechiaiauquai.com) - 🌐 [www.lechiaiauquai.com](http://www.lechiaiauquai.com)

📘 lechiaiauquai - 📷 lechiaiauquai

Ouvert : Visite dégustation sur rendez-vous du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

**Visite dégustation : 10€/pers**

**Sur réservation du lundi au vendredi de 10h à 12h et 14h à 17h**



# Où boire un verre...

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé



## ICI ON BRASSE



Producteur de bière depuis 2012 dans le village d'Auriolles, plus de 8 sortes de bière en bouteilles et en fûts. Vente aux particuliers, professionnels, associations. Prêt de tireuse, barnum, buvette.

*I produce beers since 2012 and make 8 different kinds of beers, sold in bottles and barrels. Sale to individuals, professionals, and NGOs.*

> CONTACT:

📍 6 le Bourg Nord 33790 AURIOLLES

☎ +33(0)6 87 71 63 12

✉ [brasserie@icionbrasse.fr](mailto:brasserie@icionbrasse.fr)

🌐 [www.icionbrasse.fr](http://www.icionbrasse.fr)

📘 [brasserieiob](https://www.facebook.com/brasserieiob)

Ouvert toute l'année sur rendez-vous.

**Capacité d'accueil : 20 pers.**



## DOMAINE D'ARPAILLAN - BAR À VINS



Le Domaine d'Arpaillan est une propriété viticole située à Naujan-et-Postiac au cœur de l'Entre-Deux-Mers. Nous produisons une large gamme de vins en appellation Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux et St Emilion

Nous vous proposons un espace de détente pour déguster notre vin autour de planches de charcuterie et de fromage. Un espace canapés et tables sera mis à votre disposition et bien évidemment tous les conseils pour choisir votre vin. Il sera possible de faire des visites de la propriété afin de mieux comprendre et apprendre sur notre métier.

*The Domaine d'Arpaillan is a wine estate that offers a relaxing area to taste our wine around with cold cuts and cheese boards.*

> CONTACT:

📍 1 basset 33420 NAUJAN ET POSTIAC

☎ +33(0)6 42 86 73 70

✉ [domainearpaillan@gmail.com](mailto:domainearpaillan@gmail.com) - 🌐 [www.domainearpaillan.com](http://www.domainearpaillan.com)

📘 [domaine d'Arpaillan](https://www.facebook.com/domaine.darpaillan)

Ouvert du 31 mai à début septembre 2024



## MEDUNA



Meduna est un lieu incontournable pour vos paniers cadeaux, produits du terroir, bières, vins, chocolats, spiritueux, thés mais aussi produits d'ambiance... Pour vos manifestations (associations, cérémonies, privées, etc) pensez à louer nos tireuses à bière. Et pour le côté détente, notre bar à vin et bar à bières vous accueille avec plaisir

à Moullets-et-Villemartin et à Rauzan.

*«Meduna» is a must-see shop to buy gift baskets, local products, beers, wines and spirits, chocolates, tea and home perfumes. Rental of beer taps for events (associations, ceremonies, private...) Wine and beer bar inside and outside.*

> CONTACT:

📍 Meduna Moullets-et-Villemartin:

2 rue de la Commanderie, 33350 MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

☎ +33(0)5 57 40 56 30

📍 Meduna Rauzan:

2 avenue Daubert 33420 RAUZAN

☎ +33(0)5 57 24 67 94 / +33(0)6 24 37 36 78

✉ [sarlmeduna@gmail.com](mailto:sarlmeduna@gmail.com)

📘 Meduna - 📷 Instagram: [magasin\\_meduna](https://www.instagram.com/magasin_meduna)

- Moullets: ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h, le vendredi jusqu'à 20h30

- Rauzan: ouvert du mardi au samedi de 15h à 19h et le samedi matin de 10h à 12h30, le vendredi jusqu'à 21h.



## LE BERCAIL - WUB BIÈRES ARTISANALES

Le Bercaïl c'est un peu tout l'amour que l'on porte à notre pays natal...

Nous avons voyagé, nous avons fait de belles rencontres mais rien de tel que de revenir aux sources.

Nos valises c'est ici que nous les posons : le berceau de notre jeunesse ! En mettant du cœur et de l'esprit dans ce lieu nous souhaitons vous transporter dans une atmosphère où se mêlent simplicité, complicité et bonhomie.

Le tout pour passer de sacrés moments ensemble.

Rendez-vous sur nos réseaux sociaux pour connaître le programme du moment

*The Bercaïl is a bit all the love we have for our native country... We traveled, we had nice meetings but nothing like going back to the roots! Our suitcases are placed here: the cradle of our youth! By putting heart and mind in the place, we wish to transport you in an atmosphere where simplicity, complicity and bonhomie are mixed. All to spend some quality time together. Check our social network to see what is happening this week!*

> CONTACT:

📍 9 rue de la Rhode 33350 SAINT-MAGNE-DE-CASTILLON

☎ +33(0)5 57 41 93 59 - +33(0)6 70 94 91 22

✉ [elma@whatsupbrew.net](mailto:elma@whatsupbrew.net)

📘 [lebercaïlwub.info](https://www.facebook.com/lebercaïlwub.info) - 📷 [lebercaïlwub](https://www.instagram.com/lebercaïlwub)

Ouvert toute l'année du jeudi au samedi.

Hors saison : Jeudi : 17h/22h - Vendredi : 17h/01h00 - Samedi : 17h/00h00

Haute saison : Jeudi : 17h/00h - Vendredi : 12h/14h30 17h/02h00 -

Samedi : 17h/00h



# Savourez



Des produits d'excellence issus du terroir, une palette de couleurs et de saveurs pour profiter de moments de plaisir et de convivialité. Ici la gourmandise n'est pas un défaut!

## **RESTAURANTS**

*Excellent local products, a range of colors and flavors to enjoy moments of pleasure and conviviality. Gluttony is not a sin here!*





## LA PIETRA CALDA



Restaurant pizzeria familial et chaleureux, issu de l'école française de pizzaiolo, nous proposons des produits frais et faits maison. Une carte de restauration traditionnelle s'ajoute à la proposition de pizzas ainsi que des suggestions de viandes (agneau, boeuf, porc, canard) préparées au feu de bois ou au brasero extérieur suivant la météo.

*Restaurant pizzeria family and warm, from the French school of pizzaiolo, we offer fresh and homemade products. A traditional restaurant menu is added to the pizzas as well as suggestions of meat (lamb, beef, pork, duck) prepared in the wood fire or outside brazier depending on the weather.*

> CONTACT:

📍 Route de Bergerac 33350 CASTILLON-LA-BATAILLE

☎ +33(0)5 57 40 38 19 / +33(0)6 27 83 22 61

✉ [lapietracalda@outlook.fr](mailto:lapietracalda@outlook.fr)

📘 La-Pietra-Calda

Du mardi au samedi midi et soir.

**Capacité d'accueil: 28 pers.**

**Tarif: menu du midi 14 € du mardi au vendredi  
menu enfant 10 € / À la carte de 8 € à 20 €**



## LE P'TIT FLAUJAGUAIS



Cuisine traditionnelle et généreuse au sein d'un petit village authentique au bord de la Dordogne. Calme et convivialité assurés et à petit budget. Produits frais et locaux. En saison terrasse, animation, dégustations.

*Traditional cuisine in a small authentic village on the banks of the Dordogne. Quiet and conviviality guaranteed and on a small budget.*

> CONTACT:

📍 Le bourg 33350 FLAUJAGUES

☎ +33(0)5 57 41 55 86

📘 le p'tit flaujaguais

Ouvert les midis du lundi au dimanche les soirs du jeudi au samedi. Fermé mercredi.

**Capacité d'accueil: 30 pers.**

**Tarif: menu semaine 17 € et ardoise.**



## L'ATELIER DE NAUJAN



Restaurant chaleureux et convivial. Nous proposons une cuisine «fait maison» mettant en valeur les produits du terroir. Plats gourmands.

Ouvert : 7j/7j le midi.

*Food lovers looking for a friendly atmosphere, our restaurant is for you! Treat yourself with our evening menu highlighting fresh and local products. Relax at the bar and discover our small grocery store to bring back home good memories.*

> CONTACT:

📍 28 le bourg 33420 NAUJAN-ET-POSTIAC

☎ +33(0)5 57 50 32 55

✉ [ateliernaujan@icould.com](mailto:ateliernaujan@icould.com)

📘 [lateliernaujan](https://www.facebook.com/ateliernaujan) - 📷 [lateliernaujan](https://www.instagram.com/ateliernaujan)

Horaires d'ouverture :

En hiver : 7j/7j le midi et les vendredis et samedis soir

En été : du mardi au samedi midi et vendredis et samedis soir

**Tarifs :**

**Du lundi au samedi menu à 18€ ou carte**

**le soir : entrée à partir de 9€, plats à 17,50€ et dessert à 6,50€**



## LA GUINGUETTE DE LA PLAGE



Au bord de la Dordogne, à l'ombre des platanes, cette guinguette des années trente vous propose: grillades au feu de bois, salades et produits de la rivière. Concerts en fin de semaine, animation guinguette tous les dimanches après-midi.

*Open-air café from the 1930s situated on the bank of the Dordogne, in the shade of plane trees, serves you salads and grilled food. Concerts, dances on wooden floor on Sunday afternoons.*

> CONTACT:

📍 2 rue Saint-Exupery 33350 MOULIETS-ET-VILLEMARTIN

☎ +33(0)5 57 40 35 48

✉ [laplageguinguette@gmail.com](mailto:laplageguinguette@gmail.com)

🌐 [www.restaurant-guinguette-la-plage.fr](http://www.restaurant-guinguette-la-plage.fr)

Ouvert du 26 avril au 29 septembre 2024, les samedis et dimanches ouverture en continue.

**Capacité d'accueil: 250 pers.**

**Tarifs: de 4 € à 70 € / Enfant : 10 €**





## LES CHAIS BIO - LA TONNELLERIE



Vins biologiques, bières artisanales et spiritueux régionaux, les Chais bio vous accueillent pour une dégustation insolite dans son bar à vin situé dans l'ancienne tonnellerie. Venez passer un moment en famille

Au cœur du village en bord de rivière, je vous invite à découvrir nos Chais datant de 1840. À l'époque entièrement dédié au commerce fluvial du vin, nous les avons reconvertis en un lieu de découverte, de culture et de détente. Venez déguster une grillade, une planche de charcuterie ou de fromage dans son restaurant « la Tonnellerie » et reposez-vous sur les terrasses en face de la Dordogne...fermez les yeux pour un voyage au temps de la batellerie.

*In the heart of the village by the river, I invite you to discover our cellars dating from 1840. At the time entirely dedicated to the river wine trade, we converted them into a place of discovery, culture and relaxation. Come and enjoy a barbecue, a board of charcuterie or cheese ... in its restaurant «la Tonnellerie» and relax on the terraces in front of the Dordogne... Close your eyes for a journey to the time of the boating.*

> CONTACT: Joël AMANIEUX

+33 (0)5 57 40 29 57 / +33 (0)6 60 84 54 56

12 grand rue 33890 PESSAC-SUR-DORDOGNE

contact@leschaisbio.fr - www.leschaisbio.fr

leschaisbio - leschaisbio

Ouvert toute l'année.

Capacité d'accueil restauration 150 à 180 personnes.

Capacité d'accueil cave à vins 15 à 20 personnes.

Visites et dégustations gratuites (prise de rendez-vous préférable).



## CHÂTEAU CARBONNEAU



Le Glass-House, salon de thé et bar à vins du Château Carbonneau vous accueille pour déguster de délicieux gâteaux, biscuits et scones ou bien les planches de fromages et charcuteries.

*Our tea room and wine bar at Chateau Carbonneau welcomes you to come and enjoy delicious homemade cakes and scones or a choice of country platters and a glass of wine.*

> CONTACT:

33890 PESSAC-SUR-DORDOGNE

+33(0)5 57 47 46 46 / +33(0)6 83 30 14 35

carbonneau@orange.fr

www.chateau-carbonneau.com

chateau carbonneau - chateau carbonneau

Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.



## PALMA-NOVA



Restaurant éphémère, terrasses en bord de rivière. Cuisine traditionnelle, végétarienne, salades, snacking. Réservation possible par SMS. Sur place, possibilité de location de canoë-kayak et vélo (voir canoe-fjep).

*Traditional cuisine, vegetarian, salads, snacking.*

*Cocktail / Lounge bar. Terrace by the river.*

> CONTACT:

Les quais 33890 PESSAC-SUR-DORDOGNE

+33(0)6 22 17 61 54

nova.palma@hotmail.com

Ouvert de mai à septembre de 10h à 23h.

Capacité d'accueil: 80 pers.

Tarif: à partir de 10 €



## CHEZ SYLVIE BY MALVINA



"Faire simple... et laisser aux choses le goût de ce qu'elles sont". Cuisine traditionnelle "faite maison". Notre carte est composée d'un menu du jour, de grandes salades repas et de grillades.

*"To make simple and let the food taste its real flavour". Traditional home-made cuisine. Our restaurant suggests a choice between a menu of the day, mixed salads and grilled food.*

> CONTACT:

12 place du général de Gaulle 33350 PUJOLS-SUR-DORDOGNE

+33(0)5 57 40 50 10 / +33(0)6 66 67 74 06

chezsylviebymalvina@gmail.com

chezsylviebymalvina

Ouverture du lundi au vendredi tous les midis et le vendredi soir toute l'année.

A partir de mars le samedi de 11h à 15h

Capacité d'accueil: 80 pers.

Tarif: À partir de 10 € / Menu du jour: 14,50 €







## LA GAMAGE

La Gamage, une petite auberge nichée au cœur de Ruch, une cuisine de produits frais de saison et créative, un cadre qui vous fait penser que vous êtes dans une maison d'hôte, une équipe heureuse de faire son métier, simplement et avec le cœur !

*La Gamage, is a small restaurant in the middle of Ruch, proposing a creative kitchen with local, fresh and seasonal products, in an atmosphere that feels like home. Meet our friendly team, happy to do what we're doing.*

### > CONTACT:

📍 831 rue du 19 mars 1962 33350 RUCH

☎ +33(0)5 40 20 14 50 / +33(0)6 07 44 22 32

✉ restaurant.lagamage@gmail.com

📘 restaurantlagamage

Ouvert :

du mardi au vendredi tous les midis et les vendredis soirs, privatisation possible selon demandes

**Capacité d'accueil: 60 pers.**

**Tarif: menu déjeuner 16,90 € et menu dîner vendredis soirs 28 €**



## LA FONTAINE DE MANON



En salle ou en terrasse l'été, Sébastien et Paola vous accueillent et vous proposent une cuisine de tradition et typiquement sud-ouest. Venez découvrir les gratons de canard, le magret, le foie gras mi-cuit, les viandes de qualité, les vins de Castillon Côtes de Bordeaux.

*Sébastien and Paola are glad to receive you with the typical food of the region. Discover duck gratins and breast, foie gras, our quality meats, Côtes de Castillon. Summer terrace.*

### > CONTACT:

📍 10 rue de la rhode 33350 SAINT-MAGNE-DE-CASTILLON

☎ +33(0)5 57 40 24 48

✉ lafontainedemanon@orange.fr

📘 la fontaine de manon

Ouvert toute l'année le midi du lundi au samedi et le soir du vendredi au samedi.

**Capacité d'accueil: 60 pers.**

**Tarif: Menu du midi en semaine : 17 €**

**Menus : 28 € et 37 €**

**Menu enfant : 10 €**



## L'ÉPICURIAL



Le restaurant de l'Epicurial propose une cuisine française traditionnelle revisitée avec des produits locaux et frais.

Le chef vous fera découvrir ses plats traditionnels, en salle ou en terrasse, selon la saison.

*The Restaurant "Epicurial" offers restyled traditional French dishes with fresh local products. Dining area inside or outside according to season.*

### > CONTACT:

📍 24 avenue de la mairie 33350 SAINT-PEY-DE-CASTETS

☎ +33(0)5 57 49 12 92 / +33(0)6 27 01 39 04

✉ hotelrestaurant.lepicurial@orange.fr

🌐 www.hotelrestaurantlepicurial.com

📘 hotel.lepicurial - 📷 lepicurial\_33350/

Ouvert toute l'année. Fermé le dimanche soir et le lundi.

**Capacité d'accueil: 60 pers.**

**Tarif: Carte de 12 € à 60 €**

**Restaurant menu : 17€, 31€ et 41€**

**Menu enfants : 13,50 €**



## LE MELCHIOR



En salle ou en terrasse, notre chef vous propose des spécialités locales: lamproie à la bordelaise, anguilles grillées, foie gras, ris de veau, cannellé et macaron. Les glaces et sorbets sont également fait maison.

*In the dining room or on the terrace, our chef offers his local specialities: Bordeaux style lamprey, grilled eels, foie gras, sweetbread, cannellés and macaroons. Our ice creams and sorbets are also home-made.*

### > CONTACT:

📍 5 route du grand Jeannot 33350 SAINTE-TERRE

☎ +33(0)5 57 40 53 39 / +33(0)6 82 81 29 38

✉ melchior@orange.fr

🌐 www.le-melchior.fr

📘 lemelchior.restaurant

📷 lemelchior.restaurant

Période d'ouverture: Toute l'année.

**Capacité d'accueil: 150 pers.**

**Tarif menu de 15 € à 39 €**

**Menu enfant 11 €**





## CHÂTEAU DE SANSE



Au cœur d'un domaine du XVI<sup>ème</sup> siècle et d'un hôtel de 16 chambres, à 10 km de Castillon-la-Bataille, notre chef Martial Bonneron propose une cuisine créative, avec des produits de saison ainsi qu'une carte bistro-moderne qui met à l'honneur notre terroir.

Terrasse avec vue panoramique.

Accueil de groupes, séminaires, mariages toute l'année ; cadre idéal pour week-end romantique.

*Restaurant with panoramic view and terrace. Home made cooking by our chef Martial. Family reunions, weddings welcome.*

### > CONTACT :

Lieu dit Sanse 33350 SAINTE-RADEGONDE

+33(0)5 57 56 41 10

[contact@chateaudesanse.com](mailto:contact@chateaudesanse.com)

[www.chateaudesanse.com](http://www.chateaudesanse.com)

### Capacité d'accueil : 70 pers.

Ouvert du 10 février 2024 au 29 avril 2024 : du Vendredi au Lundi - midi & soir - fermeture hebdomadaire : Mardi, Mercredi, Jeudi et Dimanche soir

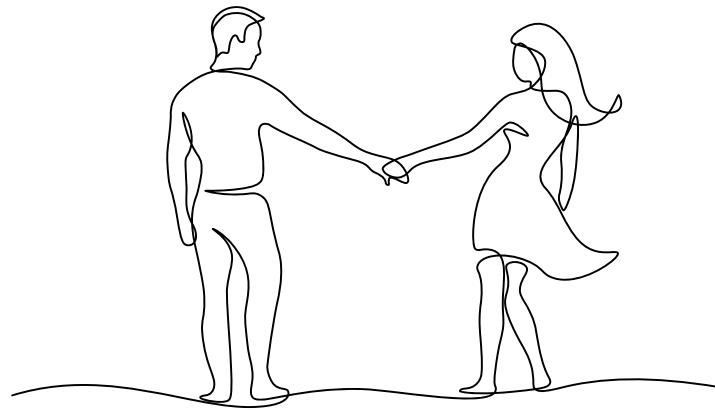
Du 1<sup>er</sup> Mai 2024 au 11 Novembre 2024 : tous les soirs et du Vendredi midi au Mardi midi - fermeture hebdomadaire : Mercredi midi et Jeudi midi

Fermé du 12 novembre 2024 au 28 novembre 2024

Du 29 novembre 2024 au 22 décembre 2024 : du Vendredi au Lundi - midi & soir - fermeture hebdomadaire : Mardi, Mercredi, Jeudi et Dimanche soir

Fermeture : 23 décembre 2024

**Tarifs : Menu de la semaine à 25 € (seulement le midi sauf le dimanche) / A la carte : midi et soir / Menu enfant à 12 €**



## Aires de pique-nique

### BRANNE :

au bord de la Dordogne (tables accès PMR)

### CABARA :

au bord de la Dordogne

### CASTILLON-LA-BATAILLE :

sur les bords de Dordogne à La Pelouse

### FLAUJAGUES :

au bord de la Dordogne

### GENSAC :

au pied des remparts avec jeux pour les enfants

### GRÉZILLAC :

au bourg en face de la mairie (tables accès PMR)

### JUGAZAN :

sur la D128

### LUGAINAC :

au lieu-dit Jean-Larc

### MOULIETS-ET-VILLEMARTIN :

au lac de la Cadie

### NAUJAN-ET-POSTIAC :

au stade (tables accès PMR)

### PESSAC-SUR-DORDOGNE :

près du Temple et du Foyer communal

### PUJOLS-SUR-DORDOGNE :

derrière la mairie

### RAUZAN :

dans les douves du château médiéval

### RUCH :

derrière la maison des associations

### SAINT-AUBIN-DE-BRANNE :

jardin en face de la mairie

### SAINTE-COLOMBE :

derrière l'école

### SAINTE-FLORENCE :

arboretum

### SAINTE-RADEGONDE :

derrière la boulangerie



# Les marchés hebdomadaires

Weekly markets

## LUNDI:

### CASTILLON-LA-BATAILLE :

Marché dans les rues de la ville et sur les places, nombreux étals alimentaires et vestimentaires.

## MARDI:

### LIBOURNE:

Marché place de l'hôtel de ville, sous les arcades.

## JEUDI:

### BRANNE :

Marché sous la halle et dans le centre.

### LUSSAC :

Sur la place de la Mairie.

## VENDREDI:

### LIBOURNE :

Marché place de l'hôtel de ville, sous les arcades.

## SAMEDI:

### SAINTE-FOY-LA-GRANDE :

Grand marché alimentaire et vestimentaire dans les rues de la ville.

### RAUZAN:

Une dizaine d'étals dans les rues du village.

## DIMANCHE:

### SAINT-SEURIN-SUR-L'ISLE

Grand marché : étals alimentaires, accessoires et vestimentaires.

### LIBOURNE:

Grand marché sur la place de l'hôtel de ville, sous les arcades.



# Les Marchés mensuels

Monthly Markets

### BELVES-DE-CASTILLON :

Marché de producteurs bio. Chaque 3<sup>e</sup> dimanche du mois au château des Rochers de mars à décembre. Possibilité de se restaurer sur place : tables et chaises à disposition.

### CABARA :

Marché bio et artisanal. Tous les derniers dimanches de chaque mois de 9h à 14h. Sur la cale du village en bordure de rivière. Marché où l'on peut trouver de très bons produits bios et où l'on peut se restaurer au bord de la Dordogne.

### GREZILLAC :

Marché de producteurs bio ou locaux. Tous les 3<sup>èmes</sup> dimanches de chaque mois de 9h à 13h.

### LUGAIGNAC :

Marché de producteurs locaux. Tous les 2<sup>èmes</sup> dimanches de chaque mois sur la place de la mairie.





# Savoir faire et traditions

Know-how and traditions



## LE VACHEMENT VIN



Goûter, apprendre, échanger, voilà ce qui nous passionne. Nous serons heureux de vous accueillir dans notre boutique de plus de 140 m<sup>2</sup> dédiée aux amateurs de bonnes choses. Nous vous avons déniché des produits locaux ou d'ailleurs, des vins, des alcools, de la charcuterie avec une variété de plus de 100 fromages fermiers. Gare à vos papilles! Elles vont être dans tous leurs états! Un endroit incontournable à Castillon-la-Bataille, riche en saveurs et en convivialité. Sans oublier des petites idées cadeau et bien entendu des plateaux de charcuteries pour égayer vos moments gourmands. L'équipe vous propose des plateaux, des boîtes à pique-nique pour égayer vos repas... Elle vous prépare, découpe, sélectionne... Bien vous servir est notre priorité! À très vite, Carole et Jack.

*Our passion is to taste, to learn and to exchange. We are glad to receive you in our shop of 140 m<sup>2</sup>. Come and discover our local and imported products: wines, spirits, charcuterie and more than 100 farmhouse cheeses. A must-see place in Castillon-la-Bataille! The staff will prepare for you cheese or charcuterie platters, picnic boxes and gift boxes. See you soon! Carole and Jack.*

### > CONTACT:

11 Place Pierre Orus 33350 CASTILLON-LA-BATAILLE

+33(0)5 57 46 28 60

levachementvin@gmail.com

levachementvin - @levachementvin\_

Ouvert du lundi au samedi 9h - 12h30 et 15h - 19h.

Le dimanche: 9h - 12h30.



## LE CABESTAN FERME DU PÊCHEUR DE LAMPROIES



### VIVEZ FERMIER, MANGEZ FERMIER !

Des productions de qualité directement du pêcheur au consommateur. David et Sabine Durand vous y accueillent à l'année pour vous faire découvrir un mets gastronomique aussi local qu'ancestral : la lamproie à la bordelaise. Venez initier vos papilles avec nos productions de lamproies à la bordelaise, au vin blanc ou encore en rillettes.

**Productions de la ferme :** Rillettes de lamproie, Lamproie à la bordelaise, Lamproie au vin blanc Loupiac, autres transformations de poissons de rivière.

*Quality productions directly from the fisherman to the consumer. Farm produce: Lamprey rillettes Bordeaux-style lamprey Lamprey in Loupiac white wine Other processing of river fish.*

> CONTACT: Le Cabestan - Ferme du pêcheur  
David et Sabine Durand

lieu-dit Lavagnac 2 Route du Port de Peytor 33350 Sainte-Terre

+33(0)6 20 89 41 84 / +33(0)5 57 47 17 79

contact@lamproie.fr

www.lamproie.fr

LeCabestanFermeDuPecheur - lecabestan\_fermedupecheur

D'octobre à mai du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi sur rendez-vous; De juin à septembre du mercredi au samedi de 10h à 21h autres jours sur rendez-vous.





# Se Loger



Séjourner au cœur de nos villages est la solution idéale pour découvrir notre territoire. Une maison rien que pour vous, une chambre chez l'habitant, un hôtel tout confort ou une nuit sous les étoiles, ici l'hospitalité est partout !

## HOUSING

*Staying in our villages is the ideal solution to discover our territory.*



*Flashez-moi pour plus d'infos*





# Informations pratiques



## STATIONNEMENT EN ZONE BLEUE

Blue parking

Un disque de stationnement est nécessaire pour vous garer sur les zones peintes en bleu à Castillon-la-Bataille et Branne. Ce disque est en vente chez les commerçants et à l'Office de Tourisme de Castillon-la-Bataille et à la Mairie de Branne: 1 €.

*A parking disc is required to park on blue painted areas. This disc is sold by merchants and tourist office of Castillon-la-Bataille and Branne Town Hall.*

## TENNIS

3 courts sont disponibles à Rauzan. Réservation au bureau d'accueil touristique de Rauzan aux horaires d'ouverture.

*3 tennis courts are available in Rauzan. Booking at the Tourist Information Desk of Rauzan.*

**Tarifs :**

**Heure : 10 € Individuel**

**Semaine : 30 € Individuel et 40 € famille**

**Caution : 10 €**



### COUVERT



### PLEIN AIR / SPORT



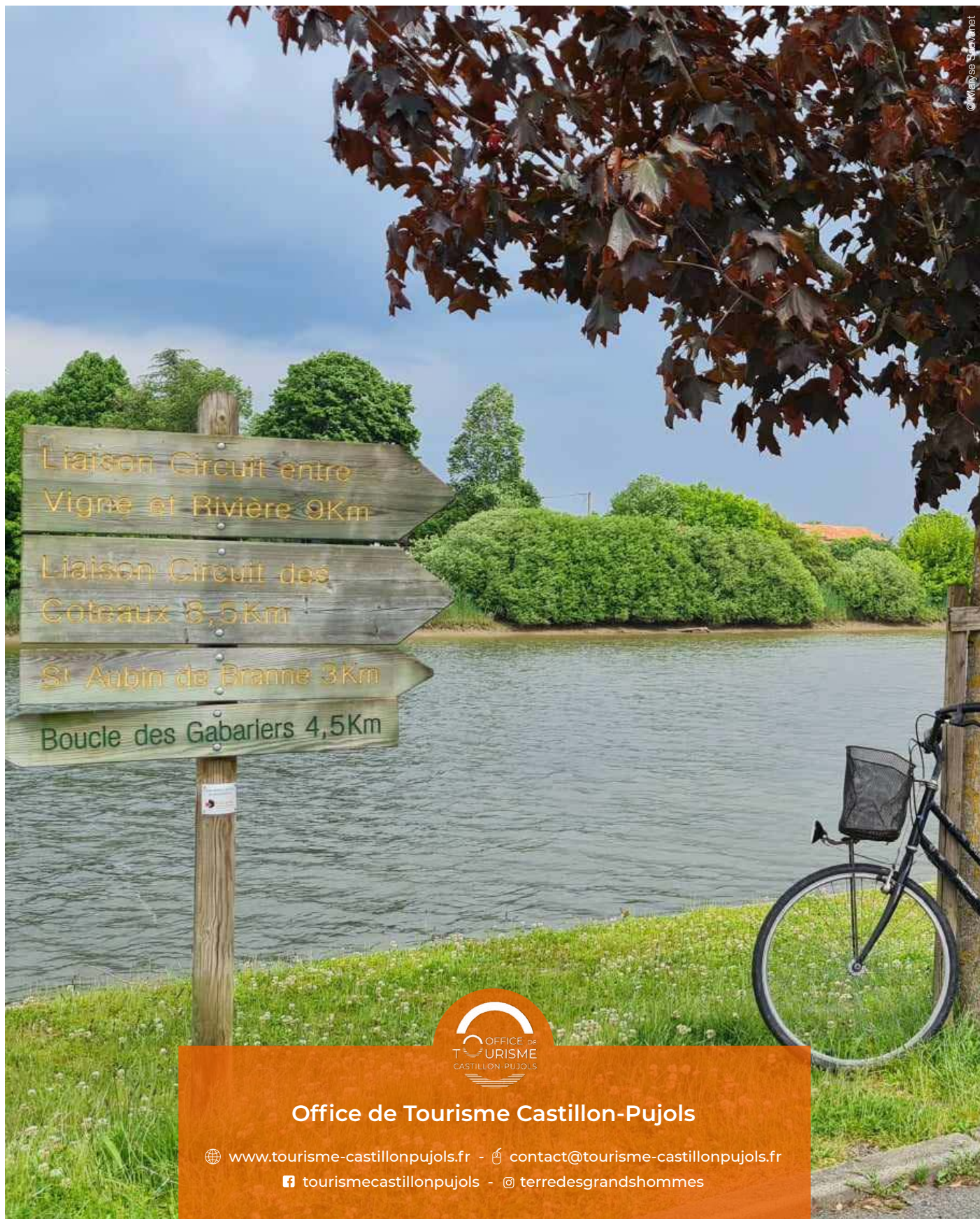
### DIVERS



Ce guide a été édité par l'Office de tourisme et référence ses partenaires qui ont fourni eux-mêmes les informations publiées. Tous nos remerciements aux personnes ayant fourni des photos. Sont présents dans ce guide les partenaires de l'Office de tourisme Castillon-Pujols. Si vous souhaitez apparaître dans cette brochure, contactez nous [contact@tourisme-castillonpujols.fr](mailto:contact@tourisme-castillonpujols.fr)  
Crédit photos: GettyImages. Création et impression: Imprimerie Laplante RCS Bordeaux 337 926 745.



# LA TERRE DES GRANDS HOMMES



**Office de Tourisme Castillon-Pujols**

🌐 [www.tourisme-castillonpujols.fr](http://www.tourisme-castillonpujols.fr) - ✉ [contact@tourisme-castillonpujols.fr](mailto:contact@tourisme-castillonpujols.fr)

📌 [tourismecastillonpujols](https://www.facebook.com/tourismecastillonpujols) - 📷 [terredesgrandshommes](https://www.instagram.com/terredesgrandshommes)